

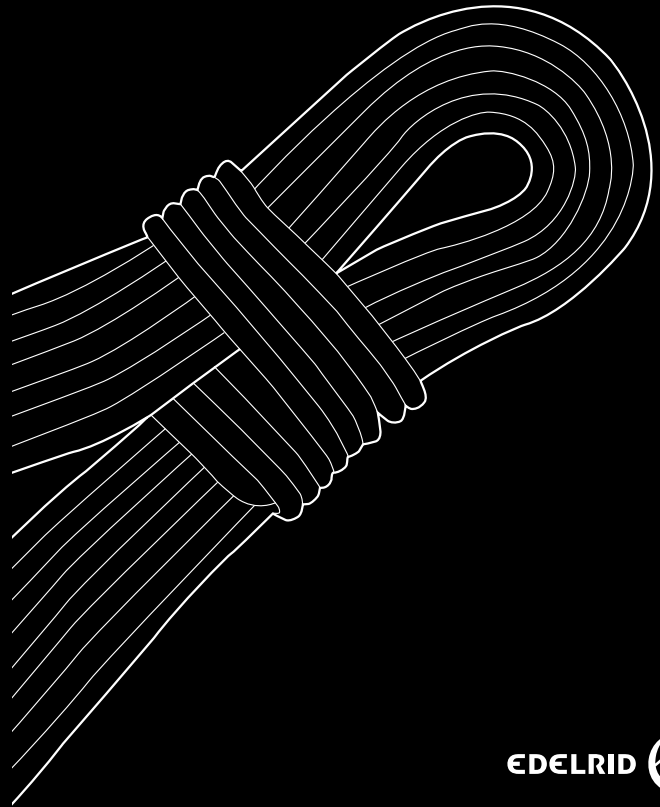
EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



Please inspect and document
your PPE equipment!

DYNAMIC ROPE MANUAL



EN 892:2021

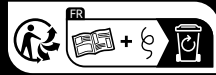
0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung
des Produktes zuständig ist/notified authority which is responsible for issuing
the EU type-examination certificate of the product/organisme notifié
compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425



54517 0723

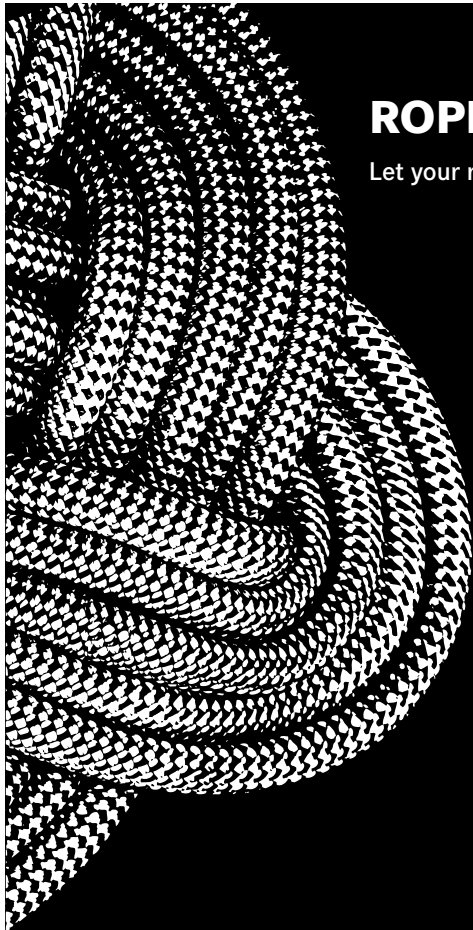


ROPE MAT

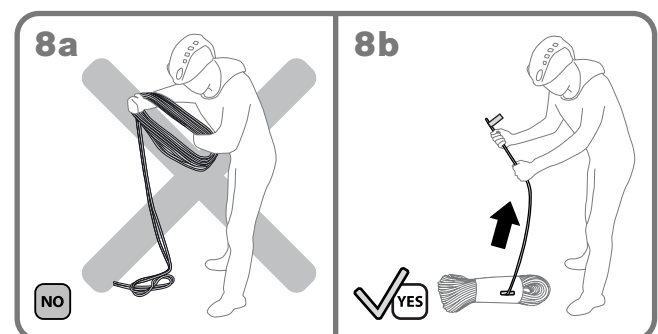
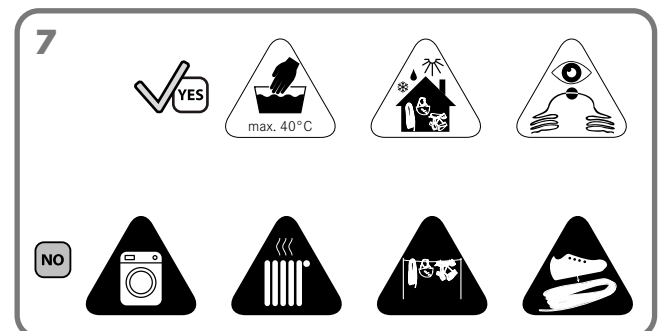
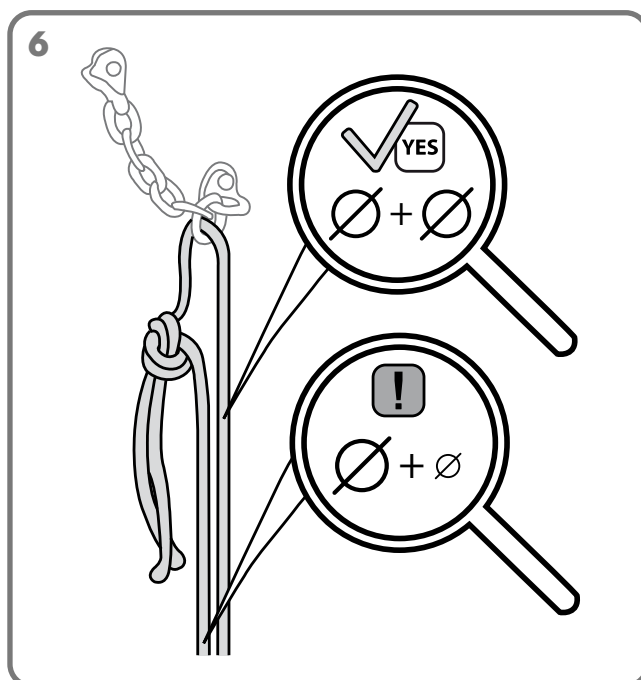
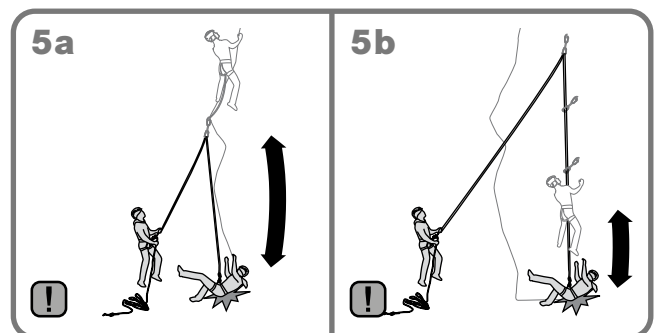
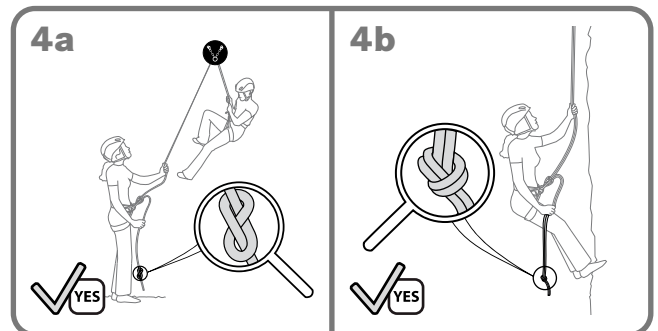
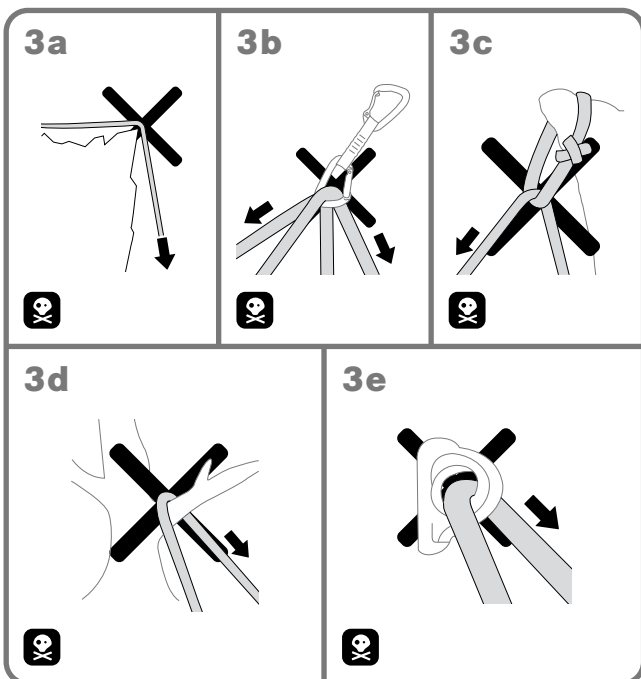
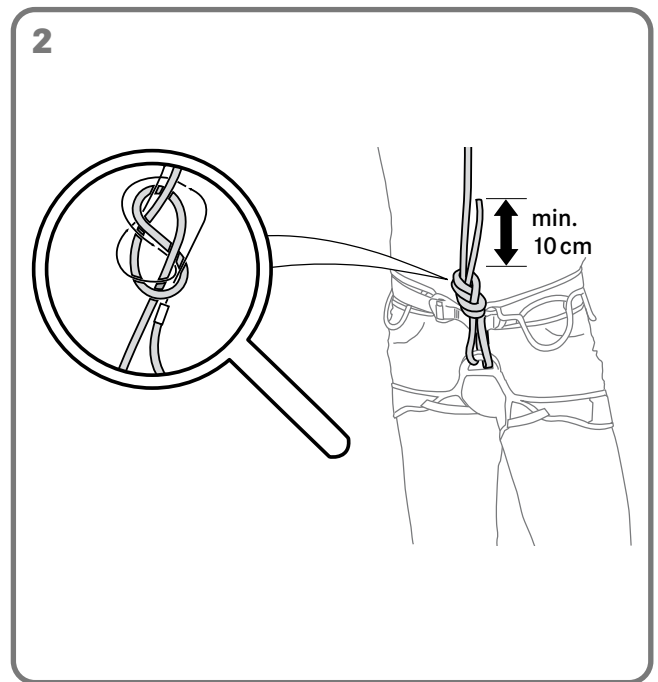
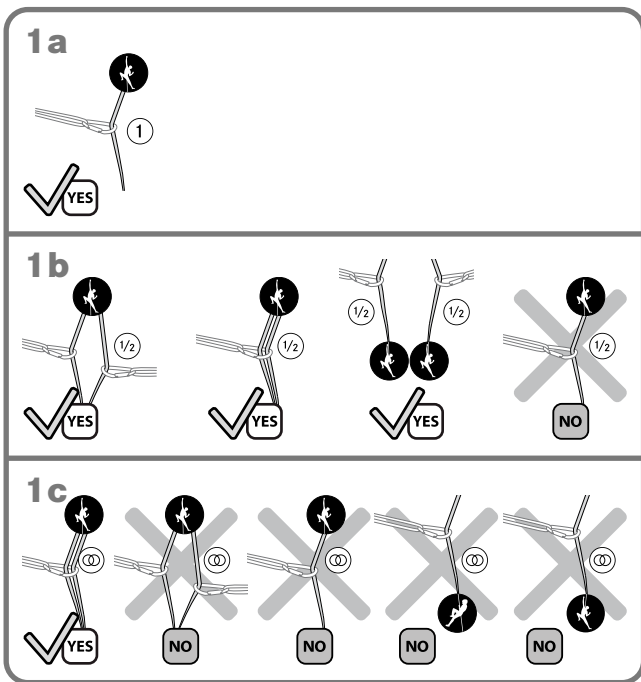
Let your rope live a bit longer.

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



54517 0723



Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein und sind unbedingt zu beachten. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

ANWENDUNGSHINWEIS

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Unfälle können nicht ausgeschlossen werden. Um maximale Sicherheit beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe zu erzielen, ist eine sachgerechte Anwendung nur mit normenkonformer Bergsportausrüstung möglich. Detaillierte und umfangreiche Informationen können der entsprechenden Fachliteratur entnommen werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsaktionen informieren. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer.

Abb. 1a – c: Seiltypen und Schutzniveaus

Abb. 2: Endverbindungen

Abb. 3a – e: Vorsichtsmaßnahmen beim Umlenken des Seils (Top Rope Klettern, Ablassen, Seil abziehen)
Abb. 4a – b: Beim Sichern und Abseilen muss ein Stopperknoten in das freie Ende des Seils geknüpft werden
Abb. 5a – b: Die dynamische Dehnung des Seils ist immer zu berücksichtigen, um ein Aufprall auf den Boden zu vermeiden.
Abb. 6: Vorsicht beim Verbinden zweier Seile mit ungleichem Durchmesser für den Abseilvorgang: Es kann zu einer Knotenwanderung in Richtung des dickeren Seils kommen.

Abb. 7: Pflegehinweise

Abb. 8a – b: Auspacken des Seils vor dem ersten Gebrauch

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

ACHTUNG! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z. B.: Säuren (Batteriesäure)), Laugen, Lötlösung, Öl, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Reibung auf anderen Textilien (Abbildung 3a – e), Nässe und insbesondere Verwischung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen. Seile können durch Alterung und Anwendung (u.a. durch Nässe) schrumpfen, dieses ist bei der Anwendung zu beachten. Neue Seile sind möglicherweise glatt: Die Wirkung der Brems- und Sicherungsgeräte kann durch neue Seile reduziert werden. Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie beim Sichern nicht einfach mit der Bremsband zu halten sind.

GEBRAUCHSKLIMA
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -35°C bis +55°C.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte (Polyamid, Polyester, Dyneema™) unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

MAXIMALE LEBENSDAUER bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre

GELEGENTLICHER GEBRAUCH

Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

HÄUFIGER ODER EXTREMER GEBRAUCH

Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Sturzbelastung (Sturzfaktor <1), viel Äbseilarbeit, häufigem Top ropen, viel Schmutz (Sand, Staub, Chalk) und mechanischem Abrieb (u.a. auch rauer, scharfer Fels) können die Sicherheitsreserven eines Bergseiles bereits nach wenigen Gebrauchswochen so stark abgebaut sein, dass das Seil ausgetauscht werden muss. Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) oder eine starke Mantelbeschädigung (so dass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZUR SEILKENNZEICHNUNG

Dieses Set ist zur Kennzeichnung von Seilabschnitten konzipiert, welche durch den verantwortlichen Inverkehrbringer vorzunehmen ist.

Die PSA Richtlinie und die entsprechenden Seilnormen verlangen zwingend eine Kennzeichnung der Produkte. Dies gilt auch für jeden Seilabschnitt, welche von der ursprünglichen Länge des Seiles abgetrennt wird.

Die Seilabschnitte sind wie folgt zu kennzeichnen:

Die beiliegenden Bänderolen sind mittels eines wasserfesten Stiftes mit folgenden Angaben in den dafür vorgesehenen Feldern zu ergänzen. Die Angaben sind dem beiliegenden Etikett zu entnehmen.

- Seillänge in Meter
- Chargennummer (bei dynamischen Seilen nach EN 892 ggf. auf beiliegender unbedruckter Bänderole)
- Typ und Durchmesser, z.B. A 10.5 (nur bei Statikseilen nach EN 1891)

Jeder Seilabschnitt ist an beiden Enden mit dem Kennzeichnung zu versehen.
Bei dynamischen Seilen nach EN 892 mit zusätzlicher unbedruckter Bänderole genügt es, die Chargennummer an einem Seilende anzubringen.

Um einen dauerhaften Halt der Bänderolen auf dem Seil zu gewährleisten, sind die Bänderolen straff um das Seil zu wickeln. Für die Fixierung ist keine Heißluft nötig.

Außerdem muss dem Anwender eine Kopie der Gebrauchsanleitung übergeben werden. Diese sind auch auf der EDELRID-Website verfügbar.
Ebenfalls muss dem Anwender eine Kopie des beiliegenden Etiketts mit den technischen Daten zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

LAGERUNG
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!). Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

TRANSPORT
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein geeigneter Transportbehälter (z. B. Seil sack) verwendet werden.

REINIGUNG: SIEHE ABB. 7
Handelsübliche, auf Alkohol (z. B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anzuwenden.

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG BESTEHT LEBENSGEFAHR!

Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Einfach-/Halb-/Zwillingsseil nach EN 892:2021
Durchmesser
YY YY MM: Herstelljahr und Monat, Chargennummer
☑ Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
☑ 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle (TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)
Seillänge

Bei Beanstandungen bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

This product is part of personal protective equipment for protection against falls from heights and should be allocated to one individual. These instructions for use contain important information which must be understood and observed under all circumstances. This document must be provided to the customer by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often harbour hidden dangers and risks caused by external influences. Risk of accidents can never be excluded. In order to achieve maximum safety when mountaineering, climbing and working at heights and in depths, safe use of equipment is only guaranteed if it complies with industrial norms. For more detailed and comprehensive information, please refer to relevant special literature. The following instructions are important to ensure appropriate and correct use of the equipment. However, they cannot replace experience, responsible behaviour and awareness of the risks inherent in mountaineering, climbing and working at heights and in depths and do not release the user from any personal responsibility. Use of the equipment is only permitted to fit and experienced individuals or under appropriate guidance and tuition. Users must be aware that poor physical and mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. Before using the equipment, users must familiarise themselves with safe and effective rescue procedures. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. All risks and responsibilities are borne by the user at all times.

Fig. 1a – c: Rope types and level of protection

Fig. 2: Terminal connections

Fig. 3a – e: Precautions for rope guiding (top rope climbing, abseiling, removal of rope)

Fig. 4a – b: For securing and abseiling a stop knot must be made in the vacant end of the rope

Fig. 5a – b: Always consider the dynamic elongation of the rope, to prevent impact on the ground.

Fig. 6: Caution: When connecting two ropes of different diameters for abseiling, the knot may shift toward the thicker of the two ropes.

Fig. 7: Maintenance notes

Fig. 8a – b: Unpacking the rope before first use

SAFETY NOTICES

When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other. This equipment should only be used in connection with parts of personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to secure individuals against falls from heights. If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted.

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

WARNING! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with abrasive and aggressive substances (e.g. acids, battery acid), alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks. Also, sharp edges, friction wear on other textiles (fig. 3a – e), moisture and icing, particularly, may substantially impair the resilience of textile products! Aging and certain conditions of use (e.g. moisture) may cause ropes to shrink; observe this when using them. New ropes may be smooth. The effectiveness of braking and securing devices may be reduced by new ropes. This ropes require special precautions, as it is not easy to hold on to them with the brake hand while securing another person.

CLIMATE REQUIREMENTS
The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -35°C to +55°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT
The lifespan of the product mainly depends on the way and frequency in which it is used and external influences. Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema) are subject to a certain aging process even if they are not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.

MAXIMUM LIFESPAN under optimal storage conditions (see section on Storage) and without use: 14 years

OCCASIONAL USE

Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 10 years.

FREQUENT OR EXTREME USE

If used under extreme conditions with frequent falls (fall factor <1), frequent abseiling or top roping, considerable dirt (sand, dust, chalk) and mechanical abrasion (e.g. rough, sharp rocks), the safety reserves of a mountaineering rope may be reduced to such an extent after only a few weeks of use that it will have to be replaced.

Ropes or products with ropes must be replaced immediately if they have been involved in an extreme fall (fall factor >1) or if the sheath has been damaged (so that the core is visible) or if it has been in contact with chemicals. Repairs may only be carried out in accordance with procedures recommended by the manufacturer.

INSTRUCTIONS FOR MARKING OF ROPES

This set is meant for marking of rope sections by the responsible person putting the product on the market.

The PPE directive and applicable rope standards require marking of products. This also applies to every rope section severed from the original length of the rope.

The rope sections must be marked as follows:

The fields on the enclosed marking strips must be filled with the information below using a waterproof pen. The information shall be extracted from the respective product label.

- Rope length in metres
- Lot number (for dynamic ropes to EN 892 it is to be indicated on the unprinted marking strip)
- Type and diameter, e.g. A 10.5 (only for static ropes to EN 1891)

Each rope section must be provided with the labels on both ends.

Dynamic ropes to EN 892, which are labelled with an additional empty marking strip, only need to be marked with the lot number on one end.

To ensure permanent fixing of the marking strips to the rope, be sure to wrap the strips tightly around the rope. Hot air is not required for fixing.

Additionally, a copy of the printed instructions must be handed to the user. The instructions can be downloaded from the EDELRID website.

A copy of the attached label containing the technical data must also be provided to the user.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage
Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

Transport
The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. Use a suitable transport container (e.g. rope bag).

Cleaning: see Fig. 7
Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

WARNING! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY ENDANGER LIFE!

Declaration of Conformity:
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that the article is in conformity with the applicable pertinent requirements and regulations of the EU Regulation 2016/425. The original declaration of conformity may be downloaded from the following website: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

PRODUCT INFORMATION FOR THIS ITEM:
Manufacturer: EDELRID
Product description: Single/half/twin rope according to EN 892:2021

Diameter
YY YY MM: Year and month of manufacture
Lot number
☑ The warning message and instructions must be read and observed
☑ 0123: The authority supervising production of PPE (TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany).
Rope length

When filing claims please state the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

Ce produit fait partie constituante d'un équipement de protection personnelle qui a pour but de sauver en cas de chute de hauteur et qui devrait être assigné à une personne spécifique. Ce mode d'emploi contient des remarques importantes que l'utilisateur doit lire avant d'utiliser ce produit et respecter impérativement. Ces documents, le revendeur et lui mettre à la disposition de l'utilisateur dans la langue du pays de la destination et ils doivent être placés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

INFORMATIONS D'UTILISATION

L'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur comportent des risques et dangers imprévisibles dus à des influences extérieures. Des accidents ne peuvent pas être exclus. Afin de procurer une sécurité maximale lors de l'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur, une utilisation conforme n'est possible qu'en liaison avec un matériel d'alpinisme sportif conforme aux normes en vigueur. Pour des informations détaillées, veuillez lire la littérature spécialisée appropriée. Les remarques d'utilisation suivantes sont indispensables pour une application conforme et correcte dans la pratique. Cependant, elles ne peuvent jamais substituer l'expérience, la propre responsabilité et les connaissances en termes de dangers d'alpinisme, d'escalade et de travail en hauteur et en profondeur et ne vous dégagent pas de la conscience personnelle quant aux risques. L'utilisation est réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions et sous surveillance appropriées. L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique ou psychique peut influencer négativement la sécurité et ce, aussi bien lors des utilisations de routine qu'en cas d'urgence. Avant une mise en oeuvre du produit, l'utilisateur devrait être informé des possibilités d'une exécution sûre et efficace de mesures de sauvetage. En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs.

Fig. 1a - c : Types de cordes et niveau de protection
Fig. 2 : Assemblages des extrémités
Fig. 3a - e : Mesures de précaution lors du renvoi de la corde (moulinette, descente, tirage de la corde)
Fig. 4a - b : Lors de l'assurage et de la descente en rappel, un nœud d'arrêt doit être noué dans l'extrémité libre de la corde.

Fig. 5a - b : L'allongement dynamique de la corde doit toujours être prise en compte afin d'éviter toute collision sur le sol.

Fig. 6 : Production en cas d'assemblage de deux cordes avec un diamètre différent pour la descente en rappel. Une migration du nœud en direction de la corde plus épaisse peut survenir.

Fig. 7 : Consignes d'entretien

Fig. 8a - b : Déballage de la corde avant la première utilisation

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a un risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. C'est pourquoi la mise en oeuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour l'équipement de protection personnelle contre les chutes en hauteur. Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnement et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

ATTENTION! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Évitez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex., acides, électrolytes), lessives, eau de brassage, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches. Des bordures tranchantes, le frottement avec d'autres textiles (figure 3a-e), l'humidité et notamment le gel peuvent également fortement endommager la stabilité des produits textiles. Vieillessement et certaines conditions d'utilisation (par exemple l'humidité) peut causer des cordes à se rétrécir; observer ce lors de leur utilisation. Il est possible que les cordes neuves soient lisses : l'effet des appareils de freinage et d'assurage peut être réduit par des cordes neuves. Des mesures de précaution particulièrement doivent être prises pour les cordes neuves, étant donné qu'elles ne sont pas faciles à tenir avec la main de freinage lors de l'assurage.

CLIMAT D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -35°C et +55°C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT

La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi d'influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques.

LONGÉVITÉ MAXIMALE dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: 14 ans

UTILISATION OCCASIONNELLE

Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible et est stocké dans des conditions optimales: 10 ans

UTILISATION FRÉQUENTE OU EXTRÊME

Dans des cas d'utilisation extrêmes avec un grand nombre de chutes (coefficient <1), descentes par rappel, sécurisation de par le haut resp. où il y a beaucoup de saleté (sable, poussières, magnésie) et abrasion mécanique (également des roches rugueuses/à arêtes vives), les réserves de sécurité d'une corde d'alpinisme peuvent être épuisées

déjà après quelques semaines d'utilisation et être dans un état exigeant son remplacement. Chez les cordes ou les produits avec cordes intégrés, le remplacement immédiat est indispensable après la sollicitation par une chute dure (coefficient >1) ou en présence d'un grave endommagement de la couche extérieure (le noyau est visible) resp. après contact avec des substances chimiques. Une remise en état n'est autorisée que par les méthodes indiquées par le fabricant.

Mode d'emploi pour le marquage des cordes

Ce kit est conçu pour le marquage des sections de cordes qui doit être effectué par le responsable de la mise sur le marché.

Le marquage des produits est impérativement requis par la directive EPP et les normes correspondantes relatives aux cordes. Cette règle s'applique également pour chaque section de corde qui sera enlevée de la longueur initiale de la corde.

Les sections des cordes doivent être marquées de la manière suivante :

les banderoles ci-jointes doivent être complétées avec les indications suivantes dans les champs prévus à cet effet à l'aide d'un crayon indélébile. Les informations requises se trouvent sur l'étiquette fournie.

- Longueur de la corde en mètres
 - Numéro du lot (pour les cordes dynamiques selon la norme
 - EN 892 éventuellement sur la banderole fournie non imprimée)
- Type et diamètre, par ex. A 10,5 (uniquement pour les cordes statiques selon la norme EN 1891)

Chaque section de corde doit être pourvu des marquages aux deux extrémités. Pour les cordes dynamiques conformes à la norme EN 892 avec banderole non imprimée supplémentaire, l'application du numéro du lot à l'une des extrémités de la corde est suffisante.

Afin de garantir la tenue durable des banderoles sur la corde, les banderoles doivent être enroulées et serrées autour de la corde. La fixation se fait sans air chaud.

De plus, une copie du mode d'emploi doit être remise à l'utilisateur. Ces derniers sont disponibles sur le site Internet d'EDLERID. Une copie de l'étiquette ci-jointe avec les caractéristiques techniques doit être également fournie à la disposition de l'utilisateur.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN

STOCKAGE

Stockez le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Évitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs). Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

TRANSPORT

Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrement et les sollicitations mécaniques. Nous vous conseillons d'utiliser une housse de transport approprié (par ex. sac à cordes).

NETTOYAGE : VOIR FIG. 7

Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

ATTENTION! SI VOUS N'OBSERVEZ PAS CE MODE D'EMPLOI, VOUS RISQUEZ DES BLESSURES MORTALES!

Déclaration de conformité :

EDLERID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes à savoir du règlement européen 2016/425. La déclaration de conformité originale peut être consultée à l'adresse suivante : [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MARQUAGES SUR LE PRODUIT

Fabricant: EDLERID
Désignation du produit: corde simple / demi-corde ou corde jumelle selon EN 892:201

Diamètre

YYYY MM : Année et mois de fabrication

Numéro de lot

les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

CE 0123: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Riederstraße 65, 80339 Munich, Germany) Logueur de la corde

En cas de réclamation, veuillez indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Traduction des données techniques:

1 Diamètre	7 Allongement statique
2 Longueur	8 Allongement dynamique
3 Nombre de chutes	9 Glissement de la gaine
4 Poids métrique	10 Numéro de série
5 Force du choc	11 Numéro de référence
6 Portion de gaine	

Dit product is onderdeel van een persoonlijke beveiligingsuitrusting ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte en moet aan een persoon worden toegevoegd. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen die voor het gebruik van dit product goed begrepen en onvoorwaardelijk in acht genomen dienen te worden. Deze informatie moet aan de gebruiker in de taal van het bestemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dient tijdens de gehele gebruiksduur bij de uitrusting te worden bewaard.

GEbruIKSAANWIJZINGEN

Bij het bergbeklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes kunnen door invloeden van buitenaf vaak niet herkenbare risico's en gevaren ontstaan. Ongelukken kunnen niet worden uitgesloten. Om een maximale veiligheid bij het bergklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes te bereiken, is een vakkundig gebruik alleen mogelijk in combinatie met een bergsportuitrusting die voldoet aan de normen. Gedetailleerde en omvangrijke informatie kan worden gevonden in de overeenkomstige vakliteratuur. De volgende gebruiksinformatie is belangrijk voor een vakkundig en op de praktijk gericht gebruik. U kunt echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis omtrent de gevaren die kunnen ontstaan bij het bergklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes vervangen en zich van het persoonlijk te dragen risico ontdoen. Het gebruik is alleen getrainde en ervaren personen of onder competente begeleiding en toezicht toegestaan. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een niet geschikte lichamelijke en geestelijke conditie in normale en noodgevallen afbreuk aan de veiligheid kan doen. Voor het gebruik dient de gebruiker zich te informeren over de mogelijkheden omrent een veilig en effectief doorvoeren van reddingsacties. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen door de gebruiker gedragen.

- Abf. 1a - c: Soorten klimtouwen en beschermingsniveau
Abf. 2: Eindverbindingen
Abf. 3a - e: Voorzorgsmaatregelen bij het omleiden van het klimtouw (topropen, laten zakken, kabel aftrekken)
Abf. 4a - b: Bij het zekeren en abseilen moet een stopknoop in het vrije uiteinde van het klimtouw worden geknoopt
Abf. 5a - b: Er moet altijd rekening worden gehouden met de dynamische rek van het touw, om een val op de grond te voorkomen
Abf. 6: Voorzichtig bij het verbinden van twee klimtouwen met verschillende diameter voor het abseilen; de knoop kan verschuiven in de richting van het dikkere klimtouw
Abf. 7: Onderhoudsinstructies
Abf. 8a - b: Uitpakken van het klimtouw voorafgaand aan het eerste gebruik

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksvaardigheid van de tegenpartij wordt verminderd. Het gebruik mag principieel alleen plaats hebben in verbinding met onderdelen met CE-keurmerk van de zogenaamde Persönlicher Schutzausrüstung (PSA, persoonlijke beschermingsuitrusting) ter bescherming tegen vallen uit een hoogte. Als originele onderdelen van het product worden veranderd of verwijderd, kunnen de veiligheids eigenschappen daardoor worden beperkt. Voor en na het gebruik dient het product op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd, de bruikbare toestand en het juist functioneren moet worden gegarandeerd.

Het product moet onmiddellijk worden uitgesloten als met betrekking tot de gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

OPGELET!

De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v. zuren (accu-zuur), logen, soldaatwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vonken. Ook kunnen scherpe randen, wrijving tegen ander textiel (afbeelding 3a - e), vocht en in het bijzonder ijsgorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen! Touwen kunnen door veroudering en gebruik (o.a. door vocht) krimpen, hiermee moet bij het gebruik rekening worden gehouden. Nieuwe klimtouwen kunnen glad zijn; de werking van de rem- en zekeringsapparaten kan worden verminderd door nieuwe klimtouwen. Dunne klimtouwen vereisen speciale voorzorgsmaatregelen omdat ze bij het zekeren niet gemakkelijk kunnen worden vastgehouden met de remhand.

GEbruIKSKLIMAAT

De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -35°C/m +55°C.

LEVENSDUUR EN VERVANGEN

De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik, evenals invloeden van buitenaf. Van chemische vezels gefabriceerde producten (polyamide, polyester, dyneema) zijn ook zonder gebruik te worden aan een bepaalde veroudering onderhevig, die vooral van de sterkte van ultraviolet straling evenals van klimatische milieu-invloeden afhankelijk is.

Maximale levensduur bij optimale opslagvoorwaarden (zie punt Bewaren) en zonder gebruikmaking: 14 jaar

Incidenteel gebruik

Bij incidenteel, vakkundig gebruik zonder herkenbare slijtage en optimale opslagvoorwaarden: 10 jaar

Veelvuldig of extreem gebruik

Onder extreme gebruiksomstandigheden met veelvuldige valbelasting (valfactor <1), veel abseilwerk, vaak topropen,

veel vuil (zand, stof, chalk) en mechanische slijtage (o.a. ook ruwe, scherpe rotsen) kunnen de veiligheidsreserves van een bergtouw reeds na enkele weken in gebruik zo sterk zijn afgewonden dat het touw moet worden vervangen. Principieel dienen PSA-producten onmiddellijk te worden vervangen als b.v. bij producten met gordelbanden de rand is beschadigd of vezels uit de gordelband zijn getrokken, beschadigingen / slijtageverschijnselen van de naden te zien zijn of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden. Bij bouwproducten of producten waarin touwen zijn geïntegreerd, dient een onmiddellijk vervangen plaats te hebben als een grote valbelasting (valfactor >1) of een grote beschadiging van de mantel (zodat de kern zichtbaar is) of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden. Reparaties mogen alleen in overeenstemming met de door de fabrikant aangegeven methodes worden doorgevoerd.

Gebruiksaanwijzing voor touwmarkering

Deze set is bedoeld voor het markeren van touwen, hetgeen door de verantwoordelijke leverancier moet worden uitgevoerd.

De PSA-richtlijn en de bijbehorende touwnormen schrijven dwingend markering van de producten voor. Dit geldt ook voor ieder touwgedeelte, dat van de oorspronkelijke lengte van het touw wordt afgesneden.

De touwdelen moeten als volgt worden gemarkeerd:

Op de meegeleverde banderollen moet met een watervast stift de volgende informatie in de daarvoor bedoelde velden worden ingevuld. De specificaties staan op het bijbehorende etiket.

- Touwlengte in meter
 - Chargenummer (bij dynamische touwen conform EN 892 evtl. op meegeleverde onbedrukte banderol)
 - Type en doorsnede, bijv. A 10,5 (alleen bij statische touwen conform EN 1891)
- Ieder touwdeel moet aan beide uiteinden van de markering worden voorzien.

Bij dynamische touwen conform EN 892 met extra onbedrukte banderol is het voldoende, het chargenummer aan één kabeluiteinde aan te brengen.

Om een permanente hechting van de banderol op het touw te waarborgen, moeten de banderollen strak om het touw worden gewikkeld. Voor het fixeren is geen hete lucht nodig.

Bovendien moet de gebruiker een kopie van de gebruiksaanwijzing overhandigd krijgen. Deze zijn ook op de EDLERID-website beschikbaar.

Bevinden moet de gebruiker een kopie van het meegeleverde etiket met de technische gegevens overhandigd krijgen.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN

Bewaren

Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accu-zuur). Zonder mechanische knet-, druk- of trekbelasting bewaren.

Transporteren

Het product dient tegen directe zonnestralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Hiervoor dient een geschikte transportzak (bijv. touwzak) gebruikt te worden.

Reiniging: zie afb. 7

In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing bestaat levensgevaar!

Verklaring van overeenstemming:

Hierbij verklaart EDLERID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-richtlijn 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan onder de volgende internetlink worden opgeroepen: <http://www.edelrid.com/...>

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDLERID
Omschrijving van het product: Enkel- / half- / tweelingtouw volgens EN 892:2021

Diameter

YYYY MM: Jaar en maand van fabricage

Lognummer

de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

0123: de productieve van de op PSA toezicht houdende instantie (TÜV SÜD Product Service GmbH, Riederstraße 65, 80339 Munich, Germany)

Lengte van het touw

Bij reclamatie vragen wij u om de informatie van het lotnummer.

Technische veranderingen voorbehouden.

Vertaling technische gegevens:

1 Diameter	7 Statische rek
2 Lengte	8 Dynamische rek
3 Aantal normvallen	9 Mantelschuif
4 Gewicht per meter	10 Bachelnummer
5 Vangstoot	11 Artikelnummer
6 Mantel proportie	

Questo prodotto fa parte di un sistema individuale di protezione anticaduta e va attribuito ad una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti che devono essere ben capiti prima d'impiegare il prodotto e che sono da osservare imperativamente. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

La pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ed i lavori in altezza ed in profondità comportano spesso rischi e pericoli non evidenti, derivanti da influssi esterni. Gli infortuni non possono essere del tutto esclusi. Per garantire il massimo della sicurezza possibile durante l'attività di alpinismo ed arrampicata e durante i lavori in altezza ed in profondità, è necessario ricorrere ad attrezzatura per alpinismo conforme alle norme vigenti e utilizzarla correttamente. Per informazioni dettagliate ed approfondite si rimanda alla letteratura specializzata. Le seguenti indicazioni per l'uso sono importanti per garantire un utilizzo corretto. Esse non potranno tuttavia mai sostituire l'esperienza, la responsabilità propria e la consapevolezza di ciascun utilizzatore circa i rischi inerenti l'attività di arrampicata ed alpinismo ed i lavori in altezza ed in profondità e tali indicazioni non dispensano dalla responsabilità personale per i rischi connessi. L'uso è consentito esclusivamente a persone addestrate ed esperte oppure sotto la guida e la sorveglianza di un esperto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e psichiche non idonee può essere compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che in situazioni d'emergenza. Prima dell'uso l'utilizzatore è tenuto ad informarsi circa la possibilità di effettuare soccorsi in maniera sicura ed efficace. Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore.

Fig. 1a - c: Tipi di corda e livello di protezione

Fig. 2: Collegamenti terminali

Fig. 3a - e: Misure precauzionali al rinvio della corda (arrampicata in top rope, fare scendere, ritirare la corda)

Fig. 4a - b: Per l'assicurazione e la discesa è obbligatorio fare un nodo bloccante al capo libero della corda

Fig. 5a - b: E' da tenere sempre conto dell'allungamento dinamico della corda per evitare ogni urto sul terreno.

Fig. 6: Attenzione quando si vogliono collegare due corde con diametri diversi per la discesa con corda. Può succedere che il nodo si sposta in direzione della corda più grossa.

Fig. 7: Istruzioni per il lavaggio e la conservazione

Fig. 8a - b: Sballare la corda prima del primo impiego

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente. Utilizzare il prodotto solo in combinazione con componenti di Dispositivi di Protezione anticaduta (DPI) provvisti di marcatura CE. L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza. Controllare l'usura e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantire il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza. Attenzione! Il prodotto non vanno esposte a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi (acido di batteria), basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille. Anche gli spigoli taglienti, la frizione su altro materiale tessile (figura 3a - e), l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio sul materiale possono diminuire fortemente la resistenza di prodotti tessili. Per l'applicazione delle corde è da tenere presente che le corde possono restringersi con l'invecchiamento e l'uso (fra altro anche per l'effetto dell'umidità). Le corde nuove sono eventualmente lisce: l'effetto di attrezzi assicuratori e di frenata può essere pregiudicato da corde nuove. Le corde sottili richiedono particolari misure precauzionali, perché non è facile mantenerle con la mano frontale.

TEMPERATURA D'UTILIZZO

La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa -35°C a +55°C.

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da influssi esterni. I prodotti in fibre sintetiche (poliammide, poliestere, dyneema) sono soggetti, anche se non utilizzati, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità dei raggi ultravioletti e agli influssi climatici.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di immagazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: 14 anni

Utilizzo occasionale

Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto, senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni

Utilizzo frequente o a condizioni estreme

Se il prodotto viene usato a condizioni estreme ed è esposto a frequenti cadute (fattore di caduta <1), frequenti

calate e assicurazioni con la corda dall'alto, ad ambienti sporchi (sabbia, polvere, magnesite) ed è frequentemente soggetto ad abrasione meccanica (anche rocce ruvide e taglienti) già dopo un breve periodo di utilizzo le riserve di sicurezza di una corda da alpinismo potrebbero essere ridotte e tal punto da dover sostituirla. Corde o prodotti muniti di corde vanno sostituiti immediatamente dopo una dura caduta (fattore di caduta >1), se la guaina è fortemente danneggiata (a tal punto da vedere l'anima della corda) o in caso di contatto con sostanze chimiche. Tutte le riparazioni del prodotto vanno effettuate in conformità alle procedure indicate dal fabbricante.

ISTRUZIONI PER LA MARCATURA DELLE CORDE

Questo kit è stato progettato per la marcatura di sezioni di corda da apporre dal distributore responsabile.

La direttiva DPI e le corrispondenti norme di corde e funi richiedono obbligatoriamente la marcatura dei prodotti. Questo vale anche per ogni sezione di corda tagliata dalla lunghezza originale della corda.

Le sezioni di corda sono da contrassegnare nel modo seguente:

Con una penna resistente all'acqua, le seguenti indicazioni sono da iscrivere nelle apposite caselle previste sulle fascette comprese nel kit. I relativi dati possono essere letti sull'etichetta.

- Lunghezza della corda, in metri
- Numero del lotto (per le corde dinamiche sec. EN 892, eventualmente sulla fascetta in bianco contenuto nel kit)
- Tipo e diametro, ad esempio A 10,5 (solo per le corde statiche sec. EN 1891)

La marcatura è da apporre su i due capi di ogni sezione di corda.

Per le corde dinamiche sec. EN 892 con fascetta complementare in bianco, basta applicare il numero del lotto su un capo della corda tagliata.

Per assicurare che l'applicazione delle fascette sulla corda sia durevole, le fascette sono da avvolgere attorno alla corda stringendole ben forte. Non è necessario l'uso di aria calda per il fissaggio.

E' inoltre obbligatorio dare una copia delle istruzioni d'uso all'utilizzatore della corda. Queste istruzioni sono disponibili sul sito Internet della ditta EDELRID.

Lo stesso vale per l'etichetta dei dati tecnici contenuto nel kit che deve essere consegnata in copia all'utilizzatore.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA

Immagazzinamento

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie) Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici. Si raccomanda l'utilizzo di un contenitore di trasporto adatto (ad es. un sacco corda).

Per la pulizia: vedi Fig. 7

Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

ATTENZIONE: LA MANCATA OSSERVANZA DELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PUÒ COMPORTARE PERICOLO DI MORTE!

Dichiarazione di conformità:

La ditta EDELRID GmbH & Co. KG dichiara che il presente articolo è conforme ai requisiti essenziali e alle prescrizioni rilevanti della direttiva CE 2016/425. La dichiarazione di conformità in versione originale può essere scaricata tramite il link seguente: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MARCATURA SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID

Denominazione del prodotto: corda singola/mezza corda/corda gemella secondo EN 892:2021

Diametri

MM YYYY MM: Anno e mese di fabbricazione Numero del lotto di fabbricazione

Il Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

CE 0123: ente di controllo di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany)

Lunghezza della corda

In caso di reclami, specificate per cortesia il numero lotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Traduzione dei dati tecnici:

1	Diametro	7	Allungamento statico
2	Lunghezza	8	Allungamento dinamico
3	Numero di cadute standardizzate		
4	Peso per metro	9	Scorrimento della calza
5	Forza d'impatto	10	Numero di lotto
6	Dimensione calza	11	Numero articolo

Este producto forma parte de un equipo de protección personal contra caídas desde la altura y se debería asignar a una persona. El manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes del uso de este producto es necesario haberlas entendido completamente para poder aplicarlas a continuación. Esta documentación debe ser puesta a disposición del usuario por el vendedor final en el idioma del país de destino y se tiene que conservar junto con el equipo durante toda la vida útil.

INDICACIONES DE USO

El alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad conllevan con frecuencia riesgos y peligros no detectables por influencias externas. No se puede excluir la posibilidad de accidentes. Conseguir la máxima seguridad en el alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad, así es posible usando un equipo de montañismo que se ciña a las normas. Información detallada y amplia se encuentra en la correspondiente literatura técnica. La siguiente información de uso es importante para una aplicación adaptada al material y a la práctica. Sin embargo, esto no puede sustituir en ningún caso la experiencia, la responsabilidad propia y los conocimientos sobre los peligros que se producen en el alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad y no liberan del riesgo que se ha de asumir personalmente. El uso sólo se permite a personas entrenadas y expertas o con la correspondiente instrucción y supervisión. El usuario debería ser consciente de que, en caso de un estado físico y mental no apto, se pueden producir una reducción de la seguridad en caso normal y en emergencias. Antes del uso, el usuario debe informarse sobre las posibilidades de actuación segura y eficaz en intervenciones de salvamento. El fabricante rechaza toda responsabilidad en caso de uso indebido y/o inadecuado. La responsabilidad y el riesgo corresponden en todos los casos a los usuarios.

Fig. 1a - c: tipos de cuerdas y nivel de protección

Fig. 2: Uniones finales

Fig. 3a - e: Medidas precautelares al invertir la cuerda (escalat Top Rope, rapelar, retirar cuerda)

Fig. 4a-b: Al asegurar o al rapelar es necesario hacer un nudo de parada en el final libre de la cuerda

Fig. 5a - b: Tener siempre en cuenta la expansión dinámica de la cuerda para evitar el impacto en el suelo.

Fig. 6: Cuidado al unir dos cuerdas con diámetro diferente para el rapelado: puede producirse una migración de nudo en dirección de la cuerda más gruesa.

Fig. 7: Indicaciones de cuidado

Fig. 8a - b: Desempacar la cuerda antes del primer uso

INDICACIONES DE SEGURIDAD

En caso de combinar este producto con otros elementos existe el riesgo de una reducción mutua de la seguridad de uso. Por principio, el uso sólo debería tener lugar en combinación con elementos de equipo de protección personal, dotados de la marca CE, para la protección contra caídas de altura. En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, las características de seguridad se pueden ver mermadas. Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso.

¡ATENCIÓN! No se permite exponer los productos a influencias dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos (ácido para acumuladores), lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. La resistencia de productos textiles puede resultar mermada por bordes afilados, fricción con otros textiles (fig. 3a-e), humedad y, especialmente, congelamiento. A causa de la edad y del uso (p. ej. por humedad) las cuerdas pueden encogerse lo cual debe considerarse al momento de usarlos. Cuerdas nuevas pueden ser muy lisas: el efecto de dispositivos de frenado y de seguro puede ser reducido por cuerdas nuevas. Cuerdas delgadas requieren de medidas preventivas especiales, debido a que no es fácil sujetarlas simplemente con la mano de frenado al asegurar la cordada.

CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -35°C hasta +55°C.

VIDA ÚTIL Y SUSTITUCIÓN

La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas. Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas.

Máxima vida útil en condiciones de almacenamiento óptimas (ver punto Almacenamiento) y sin ser utilizado: 14 años

Uso ocasional

En caso de uso apropiado ocasional sin desgaste perceptible y en condiciones de almacenamiento óptimas: 10 años

Uso frecuente o extremo

En condiciones de uso extremas con caídas frecuentes (factor de caída <1), descenso en rapel frecuente, uso de top rope frecuente, fuerte suciedad (arena, polvo, tiza) y abrasión mecánica (entre otros, también roca rugosa y cortante), las reservas de seguridad de una cuerda para

alpinismo se pueden haber reducido ya al cabo de pocas semanas de uso de tal modo que se necesita cambiar la cuerda. En productos de cuerda o productos que lleven cuerdas integradas se debe proceder a un cambio inmediato si se ha producido una caída dura (factor de caída >1), un daño fuerte en la envoltura (de modo que el alma queda a la vista) o un contacto con sustancias químicas. Sólo se permite realizar reparaciones conforme al procedimiento indicado por el fabricante.

MANUAL DE USO DE LA SEÑALIZACIÓN DE LAS CUERDAS

Este set ha sido concebido para la señalización de segmentos de cuerda que debe realizarse por el circulante responsable.

La directiva PSA y las normas de cuerdas respectivas demandan forzosamente una señalización de los productos. Esto también vale para cada segmento de cuerda que es separado de la longitud original de la cuerda.

Los segmentos de cuerda deben ser señalizados de la siguiente manera:

Debe añadirse a las banderolas adjuntas con un marcador a prueba de agua las siguientes indicaciones en los casilleros previstos para ello. Las indicaciones constan en la etiqueta adjunta.

- Longitud de la cuerda en metros
- Número de producto (en el caso de cuerdas dinámicas según EN 892)
- EN 892 se puede añadirlo en una banderola adjunta no impresa)
- Tipo y diámetro, p. ej. A 10,5 (sólo en cuerdas estáticas según EN 1891)

Cada segmento de cuerda presenta una señalización en ambos lados.

En el caso de cuerdas dinámicas según EN 892 con banderola adicional y no impresa basta con añadir el número del producto en uno de los fines de la cuerda.

A fin de garantizar un soporte seguro de las banderolas en la cuerda debe enrollárselas fijamente alrededor de la cuerda. No es necesario fijarlas con aire caliente.

Además, es necesario entregar al usuario una copia del manual de uso. Éstas están disponibles también en la página web de EDELRID.

Asimismo debe ponerse a la disposición del usuario una copia de la etiqueta adjunta en la que constan las especificaciones técnicas.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Almacenamiento

En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz directa, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ¡ácido para acumuladores!). Almacenamiento sin mecánica por aplastamiento, presión o tracción.

Transporte

El producto se tiene que proteger contra la radiación solar directa, sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos. Para ello debe utilizarse un contenedor adecuado (p. ej. un saco de cuerdas).

Limpieza: véase fig. 7

Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO!

Declaración de conformidad:

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes con la directiva 2016/425/UE. La declaración original de conformidad puede ser consultada en línea bajo el siguiente enlace: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

INDICACIONES DEL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID

Denominación del producto: Cuerda simple/doble/gemela según EN 892:2021

Diametro

MM AAAA MM: Año y mes de fabricación

Numero de lote

Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

CE 0123: La autoridad de supervisión de la producción de PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany). Longitud de la cuerda

En caso de haber reclamaciones pedimos indicarnos el número de lote.

Salvo modificaciones técnicas.

Traducción datos técnicos:

1	Diametro	7	Alargamiento
2	Metro de largo	8	Alargamiento dinámico
3	Cantidad de caídas	9	Deslizamiento da camisa
4	Peso al metro	10	Número del lote
5	Fuerza de choque	11	Artigo número
6	Proporción de la camisa		

Dette produktet er del av en personlig beskyttelsesutrustning til beskyttelse mot fall fra høyder og skal brukes av en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon. For bruk av dette produktet må informasjonen være forstått, og den må følges. Videreforhandleren skal gjøre denne brosjyren tilgjengelig for brukeren på bestemmesleslandets språk, og den må befinne seg sammen med utrustningen hele tiden når dette er i bruk.

BRUKSANVISNING

(Fjell)klatrings og arbeid høyt oppe og langt nede innebærer ofte risiko og farer gjennom ytre påvirkning som ikke kan forutsettes. Uhell kan ikke utelukkes. En maksimal sikkerhet ved (fjell)klatrings og arbeid høyt oppe og langt nede, ser bare mulig hvis man har standardisert fjellsportutstyr og bruker dette riktig. Detaljert og omfattende informasjon finner man i den relevante faglitteraturen. De følgende bruksanvisningene er viktige for korrekt og adekvat bruk av utstyret. De kan imidlertid aldri erstatte erfaring, eget ansvar og kunnskap om de farene som kan oppstå ved (fjell) klatrings og arbeid høyt oppe og langt nede, og de fratar ikke fra personlig risiko. Utstyret er bare tillatt brukt av øvede og erfarne personer eller av personer som er under veiledning og oppsyn. Brukeren bør være klar over at sikkerheten kan bli nedsatt både normalt og i nødstilfeller, hvis kroppslige eller mentale forhold ikke er egnet. For bruk må brukeren informere seg om mulighetene til en sikker og effektiv gjenomføring av redningsaksjoner. Produsenten har ikke noe ansvar ved misbruk og/eller feil bruk av utstyret. Ansvaret og risikoen er det i alle tilfeller brukeren som har.

Fig. 1a-c: Tautype og beskyttelsesnivå

Fig. 2: Endeforbindelser

Fig. 3a - e: Forholdsregler ved omstyring av tau (Top Rope) klating, rappelling, trekke av tau)

Fig. 4a: Ved sikring og rappelling må det knyttes en stopp-knute i det frie tauende

Fig. 5a - b: Det må alltid tas hensyn til den dynamiske ekspansjon av tauet for å unngå støt på bunnen.

Fig. 6: Vær forsiktig ved forbindelse av to tau med ulike tykkelser for rappelling: det kan hende at knute vander i retning av det tykkere tau.

Fig. 7: Vedlikeholdstips

Fig.: 8a - b: Pakk opp tau før første bruk

SIKKERHETSANVISNINGER

Hvis man kombinerer dette produktet med andre bestanddeler, består det fare for at bruksikkerheten til begge produktene blir svekket. Produktet bør prinsipielt bare brukes i forbindelse med CE-merkede bestanddeler av personlig beskyttelsesutrustning (PSA) til beskyttelse mot fall fra høyder. Hvis originale bestanddeler av produktet forandres eller fjernes, kan det føre til at sikkerhetsegenskapene blir innskrenket. Før og etter bruk må produktet sjekkes for eventuelle skader for å være sikker på at det er i brukbar tilstand og fungerer som det skal. Produktet må straks utsettes hvis det består den aller minste vil om bruksikkerheten.

NB! Produktene må ikke utsettes for skadelig innflytelse. Som skadelig innflytelse gjelder kontakt med etsende og aggressive stoffer (f.eks. syrer (batterisyre), lut, loddevarn, olje, væskemidler), samt ekstreme temperaturer og gnistregn.

Skarpe kanter, friksjon på andre tekstiler (figur 3a - e), væste og spesiell isdannelse kan innvirke negativt på fasthet av tekstile produkter! Tau kan krympe som et resultat av alder og bruk (bl.a. pga. fukt). Ta hensyn til dette under bruk. Nye tau kan muligens være glatt: Virkning av bremse- og sikringsutstyr kan være nedsatt pga. nye tau. Det skal tas spesielt sikkerhetstiltak ved tynne tau, fordi det er ikke enkelt å holde dem med bremsehånd ved sikring.

BRUKSKLIMA

Brukstemperatur ved langvarig bruk av produktet (i tørr tilstand) går fra ca. -35°C til +55°C.

LEVETID OG UTSKIFTING

Levetiden til produktet er hovedsakelig avhengig av bruksmåte og hyppighet samt av ytre påvirkning. Produkter som er framstilt av kjemiske fiber (polyamid, polyester, dyneema) vil til en viss grad eldes også når de ikke er i bruk. Dette vil avhenge av hvor sterk ultrafiolett stråling produktet er utsatt for samt av klimatiske faktorer.

Maksimal levetid ved optimale lagringsbetingelser (se punktet om Lagring) og uten at produktet er i bruk: 14 år

Ved bruk av og til

Når produktet blir brukt korrekt og av og til, uten at man kan se noe slitasje og under optimale lagringsbetingelser: 10 år

Hyppig eller ekstrem bruk

Under ekstreme bruksbetingelser med hyppig fallbelastning (fallfaktor <1), mye nedfiring, hyppig topptauauklaring, mye skitt (sand, støv, kalk) og mekanisk slitasje (bl.a. på

grunn av røe, skarpe klipper) kan sikkerhetsreservene til et tau allerede etter få ukers bruk være så sterkt redusert at tauet må skiftes ut. Ved tau eller produkter som inneholder integrerte tau, må produktet skiftes ut straks hvis det har forekommet en stor fallbelastning (fallfaktor >1) eller hvis det har skadet på overflaten (slik at kjernen er synlig) eller hvis det har funnet sted kontakt med kjemikalier. Reparasjoner må bare foretas i overensstemmelse med de framgangs-måte som produsenten har angitt.

Instruksjoner om merking av tau

Dette settet er ment for merking av taudeler. Merkingen skal utføres av ansvarlig distributør.

PPE-direktivet og de relevante taustandardene krever en obligatorisk merking av produktene. Dette gjelder også for hver taudel som skilles fra det opprinnelige tauet.

Taudelene merkes på følgende måte: De medfølgende banderolene må merkes med informasjonen nedenfor ved hjelp av en vannett penn i feltene beregnet på dette. Du finner informasjonen på etiketten som følger med.

- taulengde i meter
- batchnummer (for dynamiske tau iht. EN 892 eller på den ikke-påtrykte banderolen som følger med)
- type og diameter, for eksempel A 10,5 (kun for statiske tau iht. EN 1891)

Alle taudeler skal merkes i begge ender. For dynamiske tau iht. EN 892 med ekstra ikke-påtrykte banderoler er det tilstrekkelig å skrive batchnummeret på den ene enden av tauet.

Vikle banderolen stramt rundt tauet slik at merkingen ikke faller av. Det er ikke nødvendig å bruke varmluft til festingen.

I tillegg må brukeren få en kopi av instruksjonene. Disse er også tilgjengelig på EDELRIIDs hjemmeside.

Brukeren må også få en kopi av vedlagte etikett med tekniske spesifikasjoner.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Lagring

Kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys, ikke i transportbeholder. Ingen kontakt med batterisyrel). Lagres uten mekanisk klemming, trykking eller trekk.

Transport

Produktet må beskyttes mot direkte solstråler, kjemikalier, tilsmussing og mekaniske skader. Bruk en egnet transportbeholder (f.eks. taupose).

Renngjøring: se fig. 7

Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

NB! HVIS MAN IKKE TAR HENSYN TIL DENNE BRUKSANVISNINGEN, BESTÅR LIVSFARE!

Samsvarserklæring:

Hermed erklærer EDELRIID GmbH & Co. KG, at denne tikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-Forordning 2016/425. Original samsvarserklæring kan hentes opp under følgende Internettlenke: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

BETEGNELSER PÅ PRODUKTET

Produsent: EDELRIID

Produktbetegnelse: Enkel- / halv- / hvillingtau etter EN 892:2021

Diameter

MM: YYYYY MM: Produksjonsår og -måned

Lot-nummer

Les og følg advarselene og anvisningene

© 2023: The authority supervising production of PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Rüdigerstraße 65, 80339 Munich, Germany).

Taulengde

Angi lot-nummer ved reklamasjoner.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske forandringer.

Oversettning tekniske data:

1 Diameter	7 Statisk forlengelse
2 Lengde	8 Dynamisk forlengelse
3 Antall fall	9 Slippfaktor
4 Vekt pr. meter	10 Lot-nummer
5 Bruddstyrke	11 Artikkelnummer
6 Andel strømpe	

Este produto consiste em um Equipamento de Proteção Individual (EPI) para segurança em caso de queda e deve ser utilizado apenas uma pessoa. Este manual de utilização contém indicações importantes, antes da utilização deste produto, estas devem ser compreendidas e devem ser cumpridas. Esta documentação deve ser fornecida ao usuário no idioma aplicável ao local de revenda do produto. Lembre-se de conservá-la junto com o equipamento durante todo o ciclo de vida útil aplicável para operação e utilização.

RECOMENDAÇÕES DE USO

Atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades envolvem riscos imprevisíveis sob influências externas. A possibilidade de acidentes não pode ser descartada. Para obter segurança máxima durante atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades, utilize apenas equipamentos que estejam em conformidade com as normas e os padrões estabelecidos. Consulte livros e documentos técnicos sobre o assunto para obter informações abrangentes e detalhadas. As seguintes informações sobre uso são essenciais para a aplicação prática e teórica do produto. Entretanto, as recomendações neste manual nunca devem substituir o nível pessoal de treinamento, controle e conhecimento de cada usuário sobre os possíveis riscos associados a atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades. Também não isentam o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais. Este produto apenas deve ser utilizado por pessoas treinadas e experientes ou sob supervisão e controle direto de profissionais devidamente treinados e experientes. O usuário deve estar consciente de que a insuficiência de condições físicas e mentais pode prejudicar a limitações de segurança em situações normais e em casos de emergência. Antes de utilizar o equipamento, o usuário deve obter informações sobre medidas seguras e eficazes referentes a operações de resgate. O fabricante se sente de qualquer responsabilidade em caso de uso e/ou manuseio impróprios do equipamento. O usuário assume total responsabilidade e aceita todos os riscos decorrentes do uso deste produto.

Fig. 1a-c: Tipos de corda e nível de proteção

Fig. 2: Ligações de extremidades

Fig. 3a - e : Medidas de precaução ao mudar direção de corda (escalar Top Rope, descer, puxar corda)

Fig. 4a - b: Ao assegurar e descer é necessário fazer um nó blocantes na extremidade livre da corda.

Fig. 5a - b: É necessário sempre levar em consideração a dilatação dinâmica da corda a fim de evitar uma colisão no chão.

Fig. 6: Proceda cuidadosamente ao ligar duas cordas com diferentes diâmetros para o processo de descer. Pode ocorrer um deslocamento do nó na direção da corda mais larga.

Fig. 7: Instruções para cuidados

Fig. 8a - b: Desembarulhar a corda antes do primeiro uso

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Se este produto for combinado a outras peças, há riscos de limitação de segurança por motivos de incompatibilidade. O uso deve ser feito exclusivamente com produtos com peças marcadas com o símbolo CE referente a equipamentos de proteção individual (EPI) para segurança em caso de queda. A substituição ou remoção das peças originais do produto pode limitar os recursos de segurança do produto. Antes e após o uso, teste o produto para verificar possíveis danos, e certifique-se de que o produto esteja funcionando corretamente. O produto deverá ser imediatamente descartado se houver quaisquer suspeitas em relação à segurança.

ATENÇÃO! O produto não deve ficar exposto a fatores potencialmente prejudiciais. Esses fatores incluem o contato com substâncias ácidas e agressivas (por exemplo, ácidos (ácido das pilhas), alcalinos, fluido de solda, óleos, materiais de polihais), bem como temperaturas extremas e fagulhas. Da mesma forma, cantos afiados, fricção com outros artigos têxteis (fig. 3a-e), umidade e sobretudo água prejudicam muito a resistência de produtos têxteis! As cordas podem encolher devido ao envelhecimento e utilização (entre outros, devido à umidade), isto deve ser tomado em consideração durante a utilização. Cordas novas possivelmente são lisas: O efeito dos aparelhos de frenagem e de segurança pode ser reduzido devido à corda nova. Cordas finas exigem, portanto, medidas especiais de precaução, visto que elas não podem ser sustentadas apenas com o freio de mão.

TEMPERATURA OPERACIONAL

A temperatura operacional com o produto (em condições secas) varia aproximadamente entre -35°C e +55°C.

DURABILIDADE E REPOSIÇÃO

A durabilidade do produto depende essencialmente da forma e da frequência de utilização, além de outros fatores externos. Produtos fabricados a base de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) estão sujeitos a um determinado nível de envelhecimento mesmo quando não são utilizados. Esse nível de envelhecimento depende da intensidade dos raios ultravioletas e também de influências ambientais climáticas.

Durabilidade máxima sob condições ideais de armazenamento (consulte o tópico "Armazenamento") e não utilizado: 14 anos

Utilização Ocasional

Em casos de uso ocasional e apropriado, sem desgastes visíveis e em condições de armazenamento ideais: 10 anos

Uso frequente ou extremo

Em condições extremas de uso com tensão de queda frequente (fator de queda <1), muitas operações de encordamento, operações frequentes de "top-rope", muita sujeira

(areia, poeira, pó de magnésio) e atrito mecânico (entre outros, rochas ásperas e afiadas), é possível que, mesmo após poucas semanas de uso, as provisões de segurança atinjam um nível reduzido que exija reposição imediata da corda para montanhismo. Será necessário fazer a uma reposição imediata para produtos de corda ou de produtos que possuam cordas integradas, em casos de intensa tensão de queda (fator de queda >1) ou de danos no revestimento (a ponto de tornar a parte interna visível) ou em casos de contato com substâncias químicas. A manutenção apenas deve ser feita em conformidade com os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

Manual de instruções para identificação das cordas

Este conjunto é concebido para identificação de seções das cordas, que deve ser executada pelo distribuidor responsável.

A diretiva PSA e as respectivas normas das cordas requerem obrigatoriamente uma identificação dos produtos. Isto também é válido para cada secção da corda que é cortada do comprimento original da mesma.

As seções das cordas devem ser identificadas da seguinte forma:

Os rolos das fitas fornecidas devem ser complementados, com os seguintes dados nos campos previstos, através de um marcador permanente. Os dados constam na etiqueta fornecida.

- Comprimento da corda em metros
- Número de lote (em caso de cordas dinâmicas de acordo com EN 892, caso necessário, no rolo de fita fornecido sem impressão)
- Tipo e diâmetro, p.ex. A 10,5 (apenas nas cordas estáticas de acordo com EN 1891)

Cada secção de corda deve ser equipada em ambas as extremidades com identificações. Nas cordas dinâmicas de acordo com EN 892 com rolo de fita adicional não impresso é suficiente aplicar o número de lote numa extremidade da corda.

Para garantir uma fixação permanente dos rolos de fita na corda, os rolos de fitas devem ser enrolados de forma esticada à volta da corda. Para a fixação não é necessário qualquer ar quente.

Além disso, deve ser entregue uma cópia do manual de instruções ao utilizador. Este encontra-se disponível na página Web de EDELRIID. Também deve ser disponibilizada uma cópia da etiqueta fornecida com os dados técnicos ao utilizador.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Armazenamento

Se não houver uma caixa de transporte, mantenha o produto em locais frios, secos e protegido contra raios solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluídos de bateria). Armazene o produto sem carga de tensão, compressão ou pressão mecânica.

Transporte

O produto deve ser protegido contra radiação solar direta, substâncias químicas, poeira e defeitos mecânicos. Para isso, deve ser utilizado um saco de transporte apropriado (p.ex. saco de escalada).

Limpeza, veja fig. 7

Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

ATENÇÃO: O NÃO-CUMPRIMENTO DAS RECOMENDAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL DO USUÁRIO PODE CONSTITUIR EM PERIGO DE MORTE!

Declaração de conformidade:

Com a presente EDELRIID GmbH & Co. KG declara que este artigo está de acordo com os requisitos básicos e com as normas relevantes da diretiva 2016/425 da UE. A declaração de conformidade original pode ser consultada no link: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

ETIQUETAS PRESENTES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRIID

Nome do produto: Corda simples / semi-dupla / dupla certificada pela norma europeia EN 892:2021

Diâmetro

MM: YYYYY MM: Ano de fabricação e mês

Número do lote

deve ler e respeitar os avisos e instruções

© 2023: A autoridade de supervisão da produção do EPP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Rüdigerstraße 65, 80339 Munich, Germany).

Comprimento da corda

Em caso de reclamação necessitamos da indicação do número do lote.

O design e as especificações do produto estão sujeitos a alterações técnicas sem aviso prévio.

Tradução de dados técnicos:

1 Diâmetro	7 Alongamento estático
2 Comprimento	8 Alongamento dinâmico
3 Número das quedas	9 Deslizamento da camisa
4 Peso/metro	10 Número do lote
5 Força do impacto	11 Artigo número
6 Proporção camisa	

Dette produkt er del af personligt værnemiddel til beskyttelse mod indrettede styrt og bør tildeles til én enkel person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger. Før produktet tages i brug, skal disse læses og forstås, ligesom de til enhver tid skal følges. Disse dokumenter skal af handleren udleveres til brugeren i bestemmelandsstedet sprog, og de skal opbevares hos udstyret i hele dets anvendelsesperiode.

ANVENDELSESHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder indebærer hyppigt ikke synlige risici og farer, der forårsages af dybe påvirkninger. Uheld kan ikke udelukkes. For at opnå maksimal sikkerhed ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, er en korrekt anvendelse kun mulig med bjergbestigningsudstyr i henhold til de gældende normer. Detaljerede og omfattende informationer kan findes i den tilsvarende faglitteratur. De følgende brugsanvisninger er vigtige til korrekt anvendelse i overensstemmelse med de praktiske forhold. De kan dog under ingen omstændigheder erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der kan opstå ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, og fritager ikke brugeren fra sin personlige risiko. Produktet må kun anvendes af træne- og erfarne personer eller ved tilsvarende instruktion og opsyn. Brugeren skal være klar over, at sikkerheden kan reduceres betydeligt i fald af upassende fysisk eller psykisk tilstand, såvel under regulære forhold som også i nødsituationer. Inden anvendelsen skal brugeren informere sig om muligheder til sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner. Producenten fratægger sig ethvert ansvar i fald af misbrug og/eller ikke korrekt anvendelse. Ansvar og risikoen bæres under alle omstændigheder af brugeren.

Fig. 1a - c: Rebtyper og beskyttelsesniveau

Fig. 2: Endforbindelser

Fig. 3a - e: Forsigtighedsforanstaltninger ved omstyring af rebet (Tope Rope klatring, sænkning, aftrækning af reb)

Fig. 4a - b: Ved sikring og nedfiring skal en stoknude bindes ind i rebets frie ende.

Fig. 5a - b: Der skal altid tages hensyn til rebets dynamiske uddivelse for at undgå kollision med rebet.

Fig. 6: Vær forsigtig, når to reb med ulige diameter forbindes med hinanden til nedfiringprocessen. Der er mulighed for, at knuden flytter sig i retning mod det tykkere reb.

Fig. 7: Plejehenvisninger

Fig. 8a - b: Udpakning af rebet inden første brug

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Ved kombination af dette produkt med andre elementer er der fare for gensidig negativ indflydelse på sikkerheden ved anvendelsen. Udstyret bør principielt kun anvendes i forbindelse med elementer for personlige værnemidler mod lodrette styrt, der er forsynet med CE-mærkning. Hvis originale bestanddele af produktet forandres eller fjernes, er det muligt, at sikkerhedsegenskaberne herved forringes. Produktet skal kontrolleres for eventuelle skader før og efter brug, det skal sikres, at det er egnet til brug og at det fungerer korrekt. Alle rede ved mindste tvivl vedrørende sikker anvendelse af produktet skal produktet omgående kasseres.

OBS! Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx: syrer (batterisyre)), lud, loddølvand, olie, rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og gnister. Skårpe kanter, gnidning mod andre tekstiler (se fig. 3a-e), fugt og iser/isdannelse kan ligeledes reducere tekstile produkters styrke betydeligt! Reb kan skrumpes som følge af ælde og brug (f.eks. hvis de har været våde). Dette skal der tages hensyn til ved brugen. Nye reb kan være glatte; bremse- og sikringsapparaternes effekt kan reduceres af nye reb. Tynde reb kræver særlige forsigtighedsforanstaltninger, da det ikke er let at holde dem med bremsehånden ved sikring.

ANVENDELSESTEMPERATUR

Anvendelsestemperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) ligger mellem ca. -35°C og +55°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid afhænger hovedsageligt af anvendelsens art og hyppighed samt af de dybe påvirkninger. Produkter, der er fremstillet af kemiske fibre (polyamid, polyester, dyneema), er underkastet en vis ældning, selvom de ikke anvendes. Denne ældning afhænger især af den ultraviolette strålings styrke og af klimatiske omgivelsspåvirkninger.

Maksimal levetid ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf. punkt Opbevaring) og uden anvendelse: 14 år

Løjlighedsvis anvendelse

Ved løjlighedsvis og fagmæssig korrekt anvendelse uden synlig slid og ved optimale betingelser ved opbevaringen: 10 år

Hyppig eller ekstrem anvendelse

Ved ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppig faldbelastning (faldfaktor <1), meget abseiling, hyppig toprebsklatring, meget snavs (sand, støv, kalk) og mekanisk slitage

(bl.a. fra ru og skarpkantede klipper) kan sikkerhedsmargen på et dynamisk reb til bjergbestigning allerede efter nogle få ugers anvendelse være reduceret i så høj grad, at rebet skal udsiftes. Rebrudprodukter eller produkter, hvori reb er integreret, skal udsiftes omgående, hvis de har været udsat for høj faldbelastning (faldfaktor >1), hvis deres hylster er blevet beskadiget (så kernen er blevet synlig) eller hvis de er blevet udsat for kontakt med kemikalier. Reparationer må kun gennemføres i overensstemmelse med de af producenten angivne fremgangsmåder.

Brugsanvisning til rebmærkning

Dette sæt er beregnet til mærkning af rebsektioner, som skal foretages af den ansvarlige distributør.

PSA-direktivet og de relevante restandarder forlanger udtrykkeligt en mærkning af produkterne. Dette gælder også for alle rebsektioner, som adskilles fra den oprindelige længde af rebet.

Rebsektionerne skal mærkes på følgende måde:

De medfølgende bandedoler skal med en vandfast pen påføres følgende oplysninger i de dertil beregnede felter. Oplysningerne fremgår af den medfølgende etiket.

- Belængde i meter
- Batch-nummer (ved dynamiske reb iht. EN 892 i givet fald på medfølgende bandedole uden tryk)
- Type og diameter, f.eks. A 10,5 (kun ved statiske reb iht. EN 1891)

Alle rebsektioner skal forsynes med markeringerne i begge ender.

Ved dynamiske reb iht. EN 892 med ekstra bandedole uden tryk rækker det at angive batch-nummeret i den ene ende.

For at sikre en vedvarende vedhæftning af bandedolerne på rebet skal bandedolerne vikles stramt omkring rebet. Varm luft er ikke nødvendig for at fastgøre bandedolerne.

Endvidere skal brugeren have udleveret en kopi af brugsanvisningen. Denne er også tilgængelige på EDELIRID's hjemmeside.

Brugeren skal desuden forsynes med en kopi af den vedlagte etiket med de tekniske data.

OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Opbevaring

Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbeholderne. Ingen kontakt med kemikalier (Pas på: batterisyre). Opbevares uden mekanisk pres, tryk- eller trætpåvirkning.

Transport

Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, forureninger og mekanisk beskadigelse. Til dette formål skal der anvendes en egnet transportbeholder, f.eks. en rebæsk.

Rengøring: Se fig. 7

Gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

OBS: IGNORERING AF DENNE BRUGSANVISNING MEDFØRER LIVSFARE!

Overensstemmelseserklæring:

Hermed erklærer EDELIRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i EU-forordning 2016/425. Der er adgang til original-overensstemmelseserklæringen på følgende internet-link: <http://www.edelirid.com/...>

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET



Producent: EDELIRID

Produktbetegnelse: Enkelt- / halv- eller twinreb i henhold til EN 892:2021

Diameter

YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

Batch-nummer

 Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.
 0123: The authority supervising production of PPE (TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany).

Ved reklamationer skal batch-nummer oplyses.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Overensættelse tekniske data:

1 Diameter	7 Statisk forlængelse
2 Længde	8 Dynamisk forlængelse
3 Antal fald	9 Strømpes-slip
4 Vægt per meter	10 Serienummer
5 Fangrykk	11 Artikelnummer
6 Strømpens andel	

Ten produkt stanowi część osobistego wyposażenia ochronnego dla ochrony przed odpadnięciem na wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Należy przestrzegać instrukcji użytkownika zawiera ważne zalecenia, których treści należy zrozumieć przed przystąpieniem do użytkowania produktu i koniecznie przestrzegać. Sprzedawca produktu ma obowiązek udostępnienia tego dokumentu nabywcy w języku kraju, w którym produkt jest sprzedawany. Dokument ten musi znajdować się przy produkcie przez cały okres użytkowania produktu.

UŻYTKOWANIE

Wspinaczka skałkowa i wysokogórska, a także prac na wysokościach i w wykopach, zawierają element niedostępnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynnik zewnętrzne. Nie można wykluczyć wypadków. Aby uzyskać maksymalne bezpieczeństwo podczas wspinaczki skałkowej i wysokogórskiej, a także podczas prac na wysokościach i w wykopach, należy prawidłowo używać wyłącznie takiego sprzętu wspinaczkowego, który jest zgodny z obowiązującymi normami. Obszerne i szczegółowe informacje można znaleźć w odpowiedniej literaturze fachowej. Ponadto informacje są ważne dla prawidłowego, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Informacje te w żadnym przypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez wytrejnowane i doświadczone osoby, względnie po odpowiednim instruktazji i pod nadzorem. Użytkownik powinien mieć świadomość, że w razie złego samopoczucia fizycznego lub psychicznego mogą wystąpić zagrożenia dla bezpieczeństwa zarówno w warunkach normalnych, jak i w sytuacjach krytycznych. Przed użyciem sprzętu użytkownik musi zasięgnąć informacji o możliwościach bezpiecznego i skutecznego prowadzenia akcji ratunkowych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania sprzętu. Odpowiedzialność i ryzyko ponosi w każdym przypadku użytkownik.

Rys. 1a - c: Typy lin i poziom zabezpieczenia

Rys. 2: Połączenia końców lin

Rys. 3a - e: Zastosować środki ostrożności w przypadku przekierowania liny (wspinaczka na wędkę, opuszczanie, ściąganie liny)

Rys. 4a - b: Przy asekuracji i zjeździe na wolnym końcu liny musi być zawiązany węzeł blokujący

Rys. 5a - b: Należy zawsze mieć na uwadze dynamiczne wydłużenie liny, aby nie dopuścić do uderzenia w ziemię.

Rys. 6: Należy zachować ostrożność podczas łączenia dwóch lin o niejednakowej średnicy w celu wykonania zjazdu; może dojść do przemieszczenia się węzła w kierunku grubszej liny.

Rys. 7: Wskazówki dotyczące konserwacji

Rys. 8a - b: Rozwijanie liny przed pierwszym użyciem

BEZPIECZYSTWO

W przypadku kombinowanego użycia tego produktu z innymi elementami istnieje niebezpieczeństwo wzajemnego niekorzystnego oddziaływania na bezpieczeństwo użytkownika. Użytkowanie powinno zasadniczo odbywać się tylko w połączeniu z elementami wyposażenia ochrony osobistej, posiadającymymi znak CE, dla ochrony przed upadkiem z wysokości. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów składowych produktu może spowodować pogorszenie właściwości z punktu widzenia bezpieczeństwa. Przed użyciem i po użyciu należy sprawdzić, czy produkt nie posiada uszkodzeń. Należy upewnić się, że produkt znajduje się w stanie przydatnym do użytku i działa prawidłowo. Należy najchętniej zrezygnować z użytkowania produktu, jeżeli istnieją najmniejsze nawet podejrzania co do bezpieczeństwa użytkownika.

UWAGA! Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalcza się do nich kontakt z substancjami żrącymi i agresywnymi (na przykład kwasami (kwas akumulatorowy), ługami, płynem do lutownic, olejami, środkami czyszczącymi), a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną. Również ostre krawędzie, tarcie o inne tekstylia (rysunek 3a - e), wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość materiałów tekstylnych. Liny mogą ulec skurczeniu na skutek starzenia oraz używania (m. in. przez wilgoć). Należy uwzględnić to podczas użytkowania. Nowe liny mogą być gładkie; z powodu nowych lin efekt działania urządzeń hamujących i zabezpieczających może być słabszy. Cienkie liny wymagają szczególnych środków ostrożności, ponieważ podczas asekuracji nie są one łatwe do trzymania ręką hamującą.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Produkt zachowuje trwałą przydatność użytkową (w stanie suchym) w zakresie temperatur od ok. -35°C do +55°C.

ŻYWIOTNOŚĆ I WYMIANA

Żywiotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych.

Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.

Maksymalny czas użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (zob. punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 14 lat.

Okazjonalne użytkowanie

Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Częste lub ekstremalne użytkowanie

W ekstremalnych warunkach użytkowania, przy częstych obciążeniach związanych z odpadnięciem (współczynnik odpadnięcia <1), licznych sekwencjach wpięcia liny, częstym stosowaniu techniki top rope, dużej ilości zanieczyszczeń i mechanicznemu zużyciu (m. in. na szorstkich, ostrych, skałach, tak) rezerwy bezpieczeństwa liny mogą się wyczerpać już po kilku tygodniach do tego stopnia, że linę trzeba wymienić. Liny lub produkty, w których skład wchodzi linę, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1), lub też nastąpiło silne uszkodzenie płaszcza liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń), albo też miał miejsce kontakt z chemikaliami. Naprawę można przeprowadzić wyłącznie w sposób zgodny z procedurami zatwierdzonymi przez producenta.

Instrukcja oznaczania lin

Niniejszy zestaw jest przeznaczony do oznaczania odcinków lin. Do oznaczanie odcinków lin odpowiada właściwy podmiot wprowadzający do obrotu.

Dyrektywa dotycząca środków ochrony indywidualnej i odnośnie normy dotyczące lin zawierają wymóg oznaczania produktów. To samo dotyczy każdego odcinka liny, który jest oddzielany od pierwotnej liny.

Odcinki lin należy oznaczać w następujący sposób:

Na związanych bandedolach – w miejscach do tego przeznaczonych – należy wpisać przy pomocy wodoodpornego markera poniżej określone dane. Dane te znajdują się na załączonej etykiecie.

- długość liny w metrach
- numer serii (w przypadku lin dynamicznych wg EN 892 lub na związanej pustej bandedoli)
- typ i średnica, np. A 10,5 (tylko w przypadku lin statycznych wg EN 1891)

Każdy odcinek liny należy oznaczyć na obydwóch końcach. W przypadku lin dynamicznych zgodnych z EN 892 i opatrzonych dodatkową pustą bandedolą wystarczy wpisać na końcu liny numer serii.

Aby zapewnić ściśle przyleganie bandedoli, należy ją mocno okrócić wokół liny. Do przymocowania bandedoli mocno powietrze nie jest potrzebne.

Ponadto należy przekazać użytkownikowi kopię instrukcji użycia, dostępnej na stronie internetowej EDELIRID. Użytkownikowi należy również udostępnić kopię załączonej etykiety wraz z danymi technicznymi.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy). Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ścisających lub rozciągających.

Transport

Produkt należy chronić przed bezpośrednimi promieniami słonecznymi, chemikaliami, zabrudzeniami i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy używać odpowiedniego pojemnika transportowego (np. worek na liny).

Czyszczenie: patrz rys. 7

W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odczyszczające na bazie alkoholu (np. isopropanolu).

UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROZENIE DLA ŻYCIA!

Deklaracja zgodności:

EDELIRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami Rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalną deklarację zgodności można pobrać z następującej strony internetowej: <http://www.edelirid.com/...>


ZNACZENIA NA PRODUKIE

Producent: EDELIRID

Oznaczenie produktu: Lina pojedyncza / podwójna (połwkowa)/bliźniacza zgodna z normą EN 892:2021

Symbol RRRR MM: rok i miesiąc produkcji

Numer partii

 należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać orszereż i instrukcji

 0123: The authority supervising production of PPE (TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany).

Długość liny

W przypadku reklamacji należy podać numer partii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Tumaczenie danych technicznych:

1 Diameter średnica	7 Statyczne wydłużenie
2 Długość	8 Dynamiczne wydłużenie
3 Liczba odpadnieć	9 Ślizganie się opłotu
4 Ciężar jednego metra	10 Ilość odpadnieć
5 Zachytny naráz	11 Numer produktu
6 Procentowy udział opłotu	

Denna produkt är en PPE produkt (Personal Protective Equipment) avsett för individuellt användande, bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar, innan produkten används måste du förstå och sedan ovillkorligen följa dess innehåll. Detta dokument måste tillhandahållas kunden av försäljaren i respektive lands språk, och skall finnas med utrustningen när den används.

BRUKSANVISNING

Klättring, alpinism och djup- och höghöjdsarbete medför dolda, externa risker och faror. Risken för olyckor får aldrig utelämnas. För att uppnå högsta säkerhet i klättring, alpinism, arbete på höjd och i djup bör produkten endast användas som det är föreskrivet. För mer detaljerad och förstärkt information, hänvisas användaren av produkten till mer ämnesrelaterad läsning. Följande instruktioner är viktiga för att säkerställa ett säkert och korrekt användande av utrustningen. Men trots instruktionerna, kan dessa inte ersätta erfarenhet, ansvarsfullt beteende och förståelse för de risker klättring, alpinism och djup- och höghöjdsarbete medför. Därför befriar instruktionerna inte användaren från personligt ansvar för säkerheten. Användandet av dessa produkter är endast avsett för tränade och erfarna individer eller under vägledning och lärande. Användare måste vara medvetna om att dålig mental och fysisk hälsa åvenlytar säkerhet i såväl vanligt användande så som nödfall. Innan användning måste användaren göra sig bekant med säkra och effektiva rättningsprocedurer. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om produkten används felaktigt eller vårdslöst. Alla risker och ansvar tas av användaren under alla tillfällen.

Fig. 1a - c: Reptyp och skyddsnyvä

Fig. 2: Ändförbindelser

Abb. 3a - e: Försiktighetsåtgärder vid omstyning av repet (Top Rope-klättring, nerfrimning, avdragning av rep)

Fig. 4a - b: Vid säkring och nerfrimning måste den fria änden av repet säkras med en stoppknut

Fig. 5a - b: Tag alltid hänsyn till den dynamiska tånjningen av repet, så att hårt fall på marken undviks.

Fig. 6: Försiktighet vid sammanfogning av två rep med olika tjocklek för nerfrimning: knuten kan vandra mot det tjockare repet.

Fig. 7: Skötselhanvisningar

Fig. 8a - b: Uppackning av repet före första användningen

SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

När man kombinerar denna produkt med andra säkerhetsprodukter kan dessa störa varandras fulla funktion. Denna produkt skall endast användas i samband med andra PPE produkter, med en CE markering som indikerar säkerhet vid fall från höjder. Om originaldelar modifieras eller tas bort, reduceras säkerheten i produkten. Produkten bör inte modifieras för att sätta på extra utrustning utan tillverkarens rekommendationer. Man skall säkerställa att utrustningen är brukbar och fullt funktionsduglig. Produkten skall bytas ut vid minsta misstanke på felande funktionsduglighet.

VARNING! Produkten skall hållas ifrån skadliga omgivning- ar. Detta omfattar kontakt med frätande medel (syror (batterisyra), alkoholer, oljor och rengöringsmedel) samt extrema temperaturer och gristor. Även skarpa kanter, friktion mot andra textilier (fig. 3a - e), fukt och särskilt ibildning kan påverka textila produkters hållbarhet avsevärt! Rep kan krympa på grund av åldring och användning (bl.a. genom fukt), beakta detta vid användningen. Nya rep kan vara hala: verkningssgraden hos broms- och säkringsanordningar kan reduceras med nya rep. Tumra rep erfordrar särskilda säkerhetsåtgärder eftersom de ej är lätta att hålla med bromshanden vid säkring.

TEMPERATUR FÖRESKRIFTER

Denna produkt skall användas inom temperaturspektrat -35°C till 55°C (i torra förhållanden).

LIVSLÄNGD OCH BYTE

Livslängden är beroende av användnings frekvens och intensitet. Produkter gjorda på syntetfibrer (PA, PES, PP) har en åldringsprocess även när de inte används. Detta är beroende av UV-strålning och andra yttre faktorer. Maximal livslängd i optimala förvaringsförhållanden och utan användning är ca 14 år.

Tillfälligt användning.

Tillfälligt användning utan några direkta skador och med optimala förvaringsförhållanden ger produkten en livslängd på ca 10 år.

Regelbunden och extrem användning

Om repet används i extrema förhållanden med frekventa fall (fallfaktor >1) frekvent firming och toppresklättring, avsevärt med smuts (sand, damm, chalk) och mekanisk

slitage (skarpa kanter) sänks säkerhetsreserverna så snabbt att repet måste bytas ut inom loppet av några veckor. Rep eller produkter med rep skall ersättas om de har utsatts för extrema fall (fallfaktor > 1) eller om skalet har skadats så kärnan syns, eller om den har varit i kontakt med kemikalier. Reparationer får endast genomföras av tillverkaren enligt rekommendationer från tillverkaren.

Bruksanvisning till känneteckning av rep

Detta set är till för känneteckning av repavsnitt, en känneteckning som måste genomföras av den ansvarige som släpper ut repet på marknaden.

PSA-riktlinjen och motsvarande reponr kräver ovillkorlig känneteckning av produkten. Detta gäller även för varje repavsnitt som delas ur den ursprungliga längden av repet.

Repavsnitten måste kännetecknas på följande sätt:

1 bifogad banderoll måste följande information infogas i motsvarande fält med en vattenfast penna. Angivelserna finns på bifogad etikett.

- Replängd i meter
- Lottnummer (hos dynamiska rep enligt EN 892 ev. på den bifogade tomma banderollen)
- Typ och tvärsnitt, t.ex. A 10,5 (endast statiska rep enligt EN 1891)

Varje repavsnitt måste föreses med känneteckning i bägge ändar. Hos dynamiska rep enligt EN 892 med extra tom banderoll räcker det att lottnumret anges i repets ena ände.

För garanterat lång hållbarhet på repet måste banderollen vras hårt runt repet. Hettluft erfordras ej till fixering.

Dessutom måste användaren erhålla en kopia av bruksanvisningen. Dessa står även till förfogande på EDELRID-webbsidan.

Däruöver måste användaren erhålla en kopia av den bifogade etiketten med den tekniska datan.

TRANSPORT, FÖRVARING OCH VÅRD

Förvaring

Förvara i en sval, mörk och torr plats fritt. Undvik kontakt med kemikalier (Obs: batteri syra). Förvara utan någon mekanisk påfrestning, såsom tryck, töjning eller klämning.

Transport

Produkten skall hållas från direkt solljus, kemikalier, smuts och mekanisk skada. Använd en lämplig transportbehållare (t.ex. en repseack).

Rengöring: se fig. 7

Vänliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

VARNING! ATT INTE FÖLJA INSTRUKTIONER MEDFÖR DIREKT LIVSFARA!

Försäkran om överensstämmelse:

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG, att denna produkt motsvarar de grundläggande kraven och de relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Originalförsäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.com/...>

PRODUKTINFORMATION FÖR DENNA PRODUKT

Tillverkare: EDELRID

Produktbeskrivning: singel/halv/dubbel rep enligt EN 892:2021

Diameter

11 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

Lottnummer

☒ varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

CE 0123: The authority supervising production of PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany).

Replängd

Vänligen ange lottnummer vid reklamation.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

Översättning av teknisk data:

1 Diameter	7 Statisk töjning
2 Längd	8 Dynamisk töjning
3 Antal fall	9 Manteltöjning
4 Vikt per meter	10 Lottnr.
5 Fångryck	11 Artikelnummer
6 Andel mantel	

Tento produkt je součástí výbavy pro osobní ochranu před pádem z výšky, proto je nutné, aby byl vybrán s ohledem na individuální potřebu. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, které je před použitím tohoto výrobku nezbytně obsahovat a které je bezpodmínečně nutné dodržovat. Tento dokument je nutné doručit k zákazníkovi v odpovídajícím jazyce a je nutné jej uchovat v čase používání produktu.

NÁVOD K POUŽÍTÍ

Horolezectví, lezení, jeskynářství a práce ve výškách a hloubkách jsou nebezpečné aktivity, při kterých lze způsobit sobě nebo jinému úraz, nebo dokonce i smrt. Toto riziko nemůžeme vyloučit. Pro dosažení maximální bezpečnosti při horolezectví, lezení, jeskynářství a pracích ve výškách a hloubkách používejte jen výbavu, která odpovídá bezpečnostním normám. Pro detailnější a komplexnější informace se prosím obraťte na odbornou literaturu. Následující instrukce jsou důležité k popisu odpovídajícího a správného použití výrobku, avšak nemožou nahradit zkušenosti, odpovědné školení a přiměřený nácvik a trénink, který spadá zcela do sféry vaší zodpovědnosti. Tento produkt mohou používat jen osvojené osoby, nebo osoby pod vedením jiné školené osoby. Uvědomte si, že při výpětí tělesných a duševních síl může dojít k ohrožení bezpečnosti jak v normálních podmínkách tak i v nouzi. Před použitím tohoto produktu se seznámte s bezpečnostními a záchranářskými procedurami. Tento návod ukazuje způsob použití výrobku, jakýkoliv jiný způsob používání je nepřipustný. Vy osobně zodpovídáte za všechna možná rizika, která se mohou přihodit při používání, nebo následkem používání tohoto výrobku. Jestliže nemůžete, nebo nechcete tuto zodpovědnost přijmout, pak tento výrobek nepoužívejte.

Obř. 1a - c: Typy lan a úrovně ochrany

Obř. 2: Koncová spojení

Obř. 3a - e: Preventivní bezpečnostní opatření při přeměrování lana (lezení s horním jističem „top rope“, spouštění, stahování lana)

Obř. 4a - b: Při jističi a slaňování musí být na volném konci lana uvažen záračkový uzol.

Obř. 5a - b: Vždy se musí zohlednit dynamické prodloužení lana, aby se zabránilo nárazu na zem.

Obř. 6: Pozor při svažování dvou lan s různým průměrem pro slaňování: Může dojít k pohybování uzlu směrem k silnějšímu lanu.

Obř. 7: Pokyny k údržbě

Obř. 8a - b: Vybalení lana před prvním použitím

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Pokud používáte tento produkt s jinými komponenty, ujistěte se, že nejsou vzájemně v rozporu. Tento produkt je možné použít v kombinaci jenom s produkty osobní ochrany nesoucími symbol CE a chránícími před pádem z výšky. Neoprávněná úprava nebo oprava produktu může snížit jeho bezpečnost. Zkontrolujte výrobek před a po každém použití. Vždy se ujistěte, že výrobek je plně funkční. Můžete jakékoli pochybnosti o bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

UPOZORNĚNÍ: Uchovávejte tento produkt mimo - sbrázvinné a agresivní substance jako např. Acidy (Akumulátorová kyselina), alkaloidy, kontaminovanou vodu, oleje a čisticí prostředky, extrémní teploty a létající jiskry. Rovněž ostré hrany, tření o jiné textilie (obr. 3a - e), vlhkost a zejména námraza mohou výrazně omezit pevnost textilních výrobků! Lana se mohou výrazně stáhnout a používání (např. vlhkosti) smršťovat, to je třeba zohlednit při používání. Nová lana mohou být hladká: Účinnost brzd a jističek může být u nových lan snížena. Tenká lana vyžadují zvláštní preventivní bezpečnostní opatření, protože je při jističi nelze jednoduše držet brzdící rukou.

TEPLOTNÍ POŽADAVKY

Nevystavte produkt teplotám nižším -35°C a vyšším než +55°C.

ŽIVOTNOST A VÝRAZENÍ

Životnost produktu závisí hlavně na způsobu a frekvenci používání a také na vnějších vlivech. Produkty vyrobené ze syntetického vlákna (polyamid, polyester, dyneema) stárnou i když nejsou používány. To je způsobeno UV-zařením a enviromentálními vlivy.

Maximální životnost při optimálním skladování a bez používání je 14 let.

Příležitostnost používání

Při příležitostném a vhodném používání, jako i vhodném skladování a bez známek nápadného opotřebení je maximální životnost 10 let.

Časté nebo extrémní používání

Jestli produkt používáte v extrémních podmínkách s častými pády (faktor <1), často slaňujete nebo lezete top rope, v špinavém prostředí (písek, prach, magnézium), se značnou

mechanickou zátěží (drsná, ostrá skála, hrany...) Životnost produktu může být natolik redukována, že ho bude nutné vyměnit i jen po několika týdnech takového používání. Lana nebo produkty s lanem musí být vyměněny ihned pokud byly použity při extrémním pádu (faktor >1) nebo jestli je oplet natolik poškozen, že jádro je viditelné, nebo když přišli do kontaktu s chemikáliemi. Opravy je možné akceptovat jen v případě, když jsou v souladu s doporučeními výrobce.

Návod k použití sady pro značení lan

Tato sada je koncipována pro značení odříznutých kusů lan, které musí provést zodpovědný distributor.

Směrnice o osobních ochranných prostředcích (PPE) a odpovídající normy lan vyžadují označení produktů. To platí také pro každý kus lana odříznutého z původní délky lana.

Odříznuté kusy lan se musí označit následujícími způsobem: Na přiložené kontrolní pásky (banderoly) se musí do příslušných polí doplnit vzdálostí fixované nebo propisky následující údaje. Údaje zjistíte z příložené etikety.

- Délka lana v metrech
- Číslo šarže (u dynamických lan dle EN 892 příp. na přiložené nepotřesitelné banderole)
- Typ a průměr, např. A 10,5 (pouze u statických lan dle EN 1891)

Každý odříznutý kus lana se musí na obou koncích označit. U dynamických lan podle normy EN 892 s dodatečnou nepotřesitelnou banderolou stačí připevnit číslo šarže na jeden konec lana.

Banderoly se musí kolem lana pevně ovínoat, tím se zajistí, že budou na laně trvale držet. K fixaci není nutný horký vzduch.

Navic musí být uživateli předána kopie návodu k použití. Návody jsou také k dispozici na webové stránce EDELRID. Uživateli musí mit rovněž k dispozici kopii příložené etikety s technickými údaji.

SKLADOVÁNÍ, TRANSPORT A PĚČE

Skládování

Skladujte na chladném, suchém, tmavém místě, vybalené z transportního kontejneru. Zamezte kontaktu s chemikáliemi (POZOR: acid z baterií!). Ukládejte mimo jakýchkoli mechanických vlivů, následkem kterých může dojít k uvíznutí, tlaku nebo napětí.

Transport

Ukládejte produkt mimo přímé sluneční záření, chemikálie, špinu a mechanické poškození. Měly by se k tomu používat vhodné přepravní obaly (např. batoh na lanu).

Čištění: viz obr. 7

V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol)

UPOZORNĚNÍ: OPMENUTÍ TĚCHTO INSTRUKCÍ MŮŽE OHROŽIT ŽIVOT!

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:

Tímto společností EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: <http://www.edelrid.com/>.

INFORMACE O TOMTO PRODUKTU

Výrobce: EDELRID

Označení produktu: Jednoduché /polovinné/dvojité lano v souladu s normou EN 892:2021

Průměr

11 ÅÅÅÅ MM: rok výroby a měsíc

☒ šarže

CE 0123: oprávnění pro produkty osobní ochrany vydáno

PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Délka lana

Při reklamaci prosím uvádějte číslo šarže.

Vyhrazujeme si právo technických změn.

Příklad „Technické údaje“:

1 Průměr	7 Statické prodloužení
2 Délka	8 Dynamické prodloužení
3 Počet pádů	9 Posun opletu
4 Motnost na běžný metr	10 Č. šarže
5 Záchytný náraz	11 Číslo výrobku
6 Podíl opletu	

SL Dinamična vrv v skladu s standardom EN 892:2021

Izdelek je del osebene opreme za zaščito pred padci z višine in mora biti dodeljen določeni osebi. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke. Pred uporabo morate navodila za uporabo prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe morajo biti shranjena skupaj z opremo.

NAPOTIKI ZA UPORABO

Alpinizem, plezanje in dela na višini ter v globini pogosto spremljajo skrita tveganja in nevarnosti, ki jih povzročajo zunanji vplivi. Nestrucni ni mogoče izključiti. Za zagotovitev največje varnosti pri alpinizmu, plezanju in delih na višini ter v globlini je treba zagotoviti ustrezno uporabo plezalne opreme, ki je skladna s predpisanimi standardi. Več podrobnejših informacij vam je na voljo v sorodni strokovni literaturi. Za pravilno uporabo v praksi so pomembna naslednja navodila za uporabo. Ta pa kljub temu ne nadomeščajo izkušenj, znanja in osebne odgovornosti za nevarnost, ki se lahko pojavi pri alpinizmu, plezanju ter delih na višini in v globlini. Za nevarnosti odgovarjate sami. Uporaba opreme je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam oz. osebam, ki so bile o uporabi poučene in so pod ustreznim nadzorom. Uporabnik se mora zavedati, da neustrezna telesna pripravljenost in neprimerno duševno stanje tako o običajnih primerih kot tudi v izrednih razmerah ogrožita varnost. Pred uporabo se mora uporabnik poučiti o možnostih varnega in učinkovitega reševanja. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka zavrača vsakršno odgovornost. Odgovornost in tveganje v vseh primerih nosi uporabnik.

Slike 1a–c: vrste vrvi in raven zaščite

Slika 2: končni vozел

Slike 3a–e: prevodnostni ukrepi pri smerjanju vrvi (plezanje z varovanjem od zgoraj, spuščanje, odstranjevanje vrvi)

Sliki 4a–b: pri varovanju in spuščanju je treba na prostem koncu vrvi narediti zavostitveni vozел.

Sliki 5a–b: vedno upoštevajte dinamično raztezanje vrvi, da preprečite udarce ob tla.

Slika 6: če povežete dve vrvi z različnimi premeri, bodeite pri spuščanju še posebej previdni: končni vozел se namreč lahko premakne v smer debelejšje vrvi.

Slika 7: navodila za vzdrževanje

Sliki 8a–b: odstranjevanje vrvi iz embalaže za prvo uporabo

VARNOSTNA NAVODILA

Uporaba izdelka z drugimi elementi ogrozi varnost uporabe obeh komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme (PSA), ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Pred uporabo in po njej izdelek preglejte glede morebitnih poškodb, pri čemer se prepričajte, da je izdelek v uporabnem stanju in da pravilno deluje. Izdelek je treba nemudoma zavržeti, če glede njegove varnosti med uporabo obstaja najmanjši dvom.

Pozor! Izdelki ne smejo biti izpostavljeni škodljivim vplivom. To zajema ekstremne temperature, iskre in stik z jedrkimi in agresivnimi snovmi (npr.: kisline (kislina v baterijah) lugi, spaljalna tekočina, olja, čistilna sredstva). Trdnost tekstilnih izdelkov lahko močno ogrozijo tudi ostri robovi, drgnjenje z drugimi tekstilnimi materiali (slike 3a–e), vlaga in še posebej zamrzovanje! Vrvi se lahko zaradi staranja in uporabe skrajšo (med drugim zaradi vlage), kar je treba pri uporabi upoštevati. Nove vrvi so morda bolj gladke: nove vrvi lahko zmanjšajo učinkovitost zavornih in varovalnih mehanizmov. Za tanjše vrvi so potrebni posebni previdnostni ukrepi, saj jih pri varovanju ni mogoče držati z varovalno roko.

VREMENSKI POGOJI

Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) sega od pribl. -35 °C do +55 °C.

ŽIVLJENSKA DOBA IN MENJAVA

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Izdelki iz sintetičnih vlaken (poliamidi, poliester, Dyneema®) se starajo tudi, če jih ne uporabljate, na kar vplivajo intenzivnost ultravijoličnih žarkov in podnebni vplivi.

Najdaljši čas uporabnosti izdelka v primeru optimalnih pogojev skladiščenja (glejte opis skladiščenja) in brez uporabe: 14 let

Občasna uporaba
Občasna, ustrezna uporaba brez vidne obrabe in ob shranjevanju pod idealnimi pogoji: 10 let

Pogosta ali ekstremna uporaba
Pod ekstremnimi pogoji uporabe s pogostimi padci (faktor padca <1) in spusti, pogostem varovanju od zgoraj, z veliko umazanje (pesek, prah, kreda) in mehanskega drgnjenja (med drugim tudi grobe in ostre skale) se lahko varnostna rezerva gorniške vrvi že po nekaj tednih uporabe tako obrabi, da je treba vrvi zamenjati.

Vrv ali izdelek z vgrajeno vrviijo je treba nemudoma zamenjati, če je prišlo do obojne obremenitve med padcom (faktor padca >1), hude poškodbe plašča (vidno je jedro vrvi) ali stika s kemikalijami.

Vzdrževanje je dovoljeno izvajati samo po postopkih, ki jih predpiše proizvajalec.

Navodila za uporabo kompleta za označevanje vrvi
Ta komplet je koncipiran za označevanje delov vrvi. To označevanje mora opraviti odgovorni proizvajalec, ki da izdelek v prodajo.
Osebnā zaščitna oprema in ustrezni standardi za vrvi obvezno zahtevajo označitev izdelkov. To zaveda tudi za vsak del vrvi, ki ga ločite od prvotne dolžine vrvi.
Dele vrvi je treba označiti na sledeči način:
Na priložene označevalne trakove je treba z vodoodpornim pisalom v predvidena polja zapisati naslednje podatke. Podatke odvezmite priloženim etiketam.

- Dolžina vrvi v metrih
- Številka šarže (pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 eventualno na priložen nepotiskan označevalni trak)
- Tip in premer, npr. A 10,5 (samo pri statičnih vrveh po EN 1891)

Vsak del vrvi je na obeh koncih treba opremiti z oznakami. Pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 z dodatnim nepotiskanim označevalnim trakom zadostuje, da namestite številko šarže na enem koncu vrvi.

Da zagotovite stalno pritrditve označevalnih trakov na vrvi, je treba označevalne trakove trdno naviti okoli vrvi. Za pritrditve ne potrebujete vročega zraka.

Poleg tega je treba uporabniku predati fotokopijo navodil za uporabo. Ta so na voljo tudi na spletni strani podjetja EDELRID.

Prav tako je treba uporabniku predati fotokopijo priložene etikete s tehničnimi podatki.

SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE Skladiščenje

Shranjevanje
vrvijskega transportne embalaže hranite na hladnem, suhem in pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami (pozor: kisline bateriji). Izdelek hranite brez mehanskih stikov, pritiskov ali potegov.

Transport

Izdelek je treba zaščiliti pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite ustrezno transportno embalažo (npr. vrečko za vrvi).

Očiščenje: glejte sliko 7

Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol).

POZOR: NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO PRIVEDO DO SMRTNE NEVARNOSTI!

Izjava o skladnosti:

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-direktive 2016/425. Originalna izjava o skladnosti je dobavljiva na spletu na povezavi: http://www.edelrid.com/...

OZNAKE NA IZDELKU

Oznaka izdelka: EDELRID
Oznaka izdelka: Enojna vrv / dvojna vrv / dvojček v skladu s standardom EN 892:2021
Premer
↳ YYY Y MM: Leto in mesec izdelave
Številka serije
↳ i opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
Ⓢ 0123: nadzorovi organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme (TUV SÜD Product Service GmbH, Rüdlerstraße 65, 80339 München Nemčija)
Dolžina vrvi

V primeru pritožb prosimo, da navedete številko serije.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Prevod tehničnih podatkov:

1 Premer
7 Statični raztezek
2 Dolžina
8 Dinamični raztezek
3 Številno standardnih padcev
9 Premik plašča
4 Teža na meter
10 Številka serije
5 Ulotivna sila
11 Številka artikla
6 Velikost plašča

KOR EN 892:2021에 따른 다이나믹 등반용 로프

이 제품은 높은 곳에서의 추락을 방지하는 개인 보호 장비의 일부로 개인별로 할당되어야 합니다. 본 사용 지침에는 어떤 상황에서도 완벽히 이해하고 준수해야 하는 중요 정보가 포함되어 있습니다. 본 문서는 각 나라의 언어로 소매상이 고객에게 제공해야 하며 사용하는 동안 항상 장비와 함께 보관해야 합니다.

사용 지침

등산, 등반 및 높은 곳, 깊은 곳에서의 작업은 외부 영향으로 인해 결코 드러나지 않는 위험을 수반하는 경우가 많습니다. 사고 위험을 결코 배제할 수 없습니다.

등산, 등반 및 높은 곳, 깊은 곳에서의 작업은 최대한 안전하게 수행하려면 산업 표준에 맞춰 장비를 안전하게 사용해야 합니다. 자세한 내용은 관련 특수 자료를 참조하십시오. 장비를 적절하고 올바르게 사용하기 위해 다음 지침을 준수하는 것이 중요합니다. 하지만, 지침이 경험과 책임감 있는 행동, 등산, 등반 및 높은 곳, 깊은 곳에서 작업 시 수반되는 위험에 대한 인식을 대신할 수는 없으며 지침이 있다고 해서 사용자의 개인적 책임이 면제되지는 않습니다. 오직 적절한 숙련자만 장비를 사용할 수 있으며, 그렇지 않은 경우 적절한 안내 및 교육이 있어야 합니다.

사용자는 신체적, 정신적으로 건강하지 못한 상태에서 사용하는 일반적 상황 및 위기 상황에서 안전이 위협받을 수 있다는 걸 반드시 인식해야 합니다.

사용자는 장비를 사용하기 전에 안전 및 효과적인 구조 절차를 익혀야 합니다. 장비를 제대로 사용하지 않거나 오용하는 경우 제조업체에는 아무런 법적 책임이 없습니다. 모든 위험과 책임은 항상 사용자에게 있습니다.

그림 1a – c: 로프 유형 및 보호 수준

그림 2: 끝부분 연결

그림 3a – e: 로프 가이드 안전 조치(탈 로프 클리밍, 현수 하강, 로프 제거)

그림 4a–b: 안전장치 확보 및 현수 하강을 위해 로프 끝을 멈춤 매듭으로 마무리해야 합니다.

그림 5a – b: 지면으로부터의 충격을 막기 위해 항상 로프가 이동 후 어디까지 늘어질지 확인해야 합니다.

그림 6:주의: 현수 하강 시 지름이 다른 두 로프를 연결하는 경우 멈춤 매듭은 두꺼운 로프 쪽으로 바뀔아야 합니다.

그림 7:유지 보수 노트

그림 8a – b: 첫 사용 전 로프 풀기

안전 노트

이 제품을 다른 부품과 결합하여 사용하는 경우 두 제품의 안전 기능이 저해될 수 있습니다. 본 장비는 추락 방지를 위해 CE 표시가 있는 개인 보호장비(PPE)와만 함께 사용되어야 합니다. 제품의 원 부품이 변경 또는 제거된 경우 안전 기능이 제한될 수 있습니다. 사용 전후에 장비에 손상이 있는지 확인해야 합니다. 장치가 제대로 모든 기능을 다하는지 반드시 확인해야 합니다. 기능을 제대로 할지 의심스러운 경우에는 아무리 사소한 문제더라도 즉시 장비를 폐기해야 합니다. 경고! 이 제품은 손상을 입을 수 있는 환경에 보관하면 안 됩니다. 여기에는 연마제, 자극성 물질에: 산성 물질, 배터리액, 알칼리성 물질, 납땜액, 오일, 세척제)뿐만 아니라 극도로 뜨거운 온도, 불꽃 등이 포함됩니다.

또한 날카로운 모서리, 다른 섬유와의 마찰로 인한 마모(그림 3a–e), 습기 및 얼음 등도 섬유 제품의 탄성을 상당히 저하시킬 수 있습니다!

노후 및 특정 사용 환경(예: 습기)으로 인해 로프가 수축될 수 있습니다. 사용 시 이를 확인하세요. 새로 또는 미끄러울 수 있습니다. 브레이크 및 안전 기기의 효과가 새 로프에서는 견감될 수 있습니다. 로프가 얇은 경우에는 다른 사람을 잡고면서 브레이크 핸드로 로프에 매달리기가 쉽지 않기 때문에 각별한 주의가 필요합니다. 기구 오건
제품의 지속적인 사용 온도는 건조한 환경에서 약 -35°C~+55°C입니다.
수명 및 교체
제품의 수명은 사용 방식, 빈도 및 외부 환경에 따라 달라집니다.
합성 섬유(폴리암ид, 폴리에스테르, 다이나마)로 만든 제품은 사용하지 않더라도 노후화가 진행됩니다. 이는 자외선과 환경적 영향 때문입니다.
최적의 저장 환경(저장 섹션 참조)에서 사용하지 않고 보관했을 때 최대 수명: 14년
가급 사용
눈에 띄는 마모 및 파열 없이 가급 적절하게 사용하고 최적의 환경에 보관하는 경우: 10년
자주 사용
잦은 낙하(추락 계수<1), 잦은 현수 하강 또는 탈 로프 클리밍, 상당량의 이물질(모래, 먼지, 분필), 기

계적 마모(예: 울퉁불퉁한 배위, 날카로운 바위) 등 극한의 환경에서 사용하는 경우 등반용 로프의 안전성이 사용 몇 주만에 로프를 교체해야 할 정도로 떨어질 수 있습니다.
로프 또는 로프가 있는 제품은 극단적 낙하(추락 계수>1)가 발생할 경우, 피복이 손상된 경우(안쪽이 밖으로 보이는 경우), 화학물질과 접촉한 경우 즉시 교체해야 합니다.

로프 제조공시에 대한 사용 설명서
본 세트는 담당 유통업체가 수행해야 하는 부분 로프의 제조공시용으로 설계되었습니다.

PPE 지침 및 해당 로프 표준에 따라 제품에 의무적으로 제품표시가 부착해야 합니다. 이는 또한 로프의 본래 길이에서 분리된 모든 부분 로프에도 적용됩니다.

부본 로프는 다음과 같이 표시해야 합니다: 방수펜을 사용하여 동봉된 번들로의 기입 필드에 다음 정보를 기재하십시오. 정보는 동봉된 리벨에 첫 번째 줄 수 있습니다.

- 로프 길이(미터)
- 배치 번호(경우에 따라 동봉된 민인쇄 번들로에, EN 892에 따른 동적 로프에 해당)
- 유형 및 지름, 예: A 10.5(EN 1891에 따른 스태틱 로프에만 해당)

각 부분 로프에는 양쪽 단에 제품표시를 부착해야 합니다. 민인쇄 번들로이 추가적으로 제공되는 EN 892에 따른 동적 로프의 경우, 로프의 한쪽 끝에 배치 번호를 부착하는 것으로 충분합니다.

로프에 번들을 지속적으로 고정하려면 번들을 로프에 단단히 감아야 합니다. 고정을 위해 뜨거운 공기를 사용할 필요는 없습니다.

뿐만 아니라 사용자에게 사용 설명서 사본을 제공해야 합니다. 본 사용 설명서는 에델리드 웹사이트에서도 제공됩니다.

또한 기술 데이터와 함께 첨부 리벨의 사본을 사용자에게 제공해야 합니다.

수선은 오직 제조업체에서 권장하는 절차에 따라서만 이루어져야 합니다. 보관, 운반, 관리 보관
이동 컨테이너에서 꺼내어 서늘하고, 건조하며, 어두운 곳에 보관해야 합니다. 화학물질과 접촉되지 않도록 주의합니다.(주의: 배터리 리액).
질문되거나, 힘을 받거나, 팽팽한 상태로 인한 기계적 압박이 없어야 합니다.
운반
본 제품은 직사광선, 화학물질, 먼지, 기계적 손상이 있는 곳에 보관해야 합니다.
시중에서 판매하는 알코올 성분(예, 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.
화물칸 또는 증성 항생제제가 포함되지 않은 표준 살균제를 사용해야 합니다.
경고! 이 지침을 따르지 않으면 생명이 위협할 수 있습니다!

적합성 선언:
EDELRID GmbH & Co. KG는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 관련 오건 및 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 본 적합성 선언 원본은 아래 웹사이트에서 다운로드하실 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

제품 정보:
제조업체: EDELRID
제품 설명: EN 892:2021에 따른 싱글/하프트론 로프
지름
↳ YYY Y MM: 제조연월
↳ 0000 번호
↳ i 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
Ⓢ 0123: PPE 제품 감독 기관(TÜV SÜD Product Service GmbH, Rüdlerstraße 65, 80339 Munich Germany).
로프 길이
주의:
보상 등을 청구할 때에는 로트 번호를 기입하십시오. 기술적으로 제품을 수정할 권리가 당사어 있습니다.

기술 사양 범위:
1 직경
7 정적 장력
2 길이
8 동적 장력
3 표준낙하 횟수
9 외부 마찰력
4 미터당 무게
10 제조 번호
5 인장강도
11 산층 번호
6 외부 두께

本製品は高所からの墜落に対して保護する個人用保護具の一部で、1人につき1本渡してください。使用説明書にはどんな状況でも理解して遵守すべき重要な情報が書いてあります。各国の言語に訳したこの文書を販売者から顧客に渡し、本製品の使用中には携帯してください。使用説明書

登山、クライミング、高所や深部での作業には、外部影響により危険やリスクが隠れていることがよくあります。事故のリスクを取り除くことは決してできません。

登山、クライミング、高所や深部での作業時に最大限の安全を確保するには、本製品が工業基準に從ってれば、その安全な使用が唯一の保証になります。さらに詳しい総合的な情報を知るには、関連する特別資料を参照してください。以下の指示は本製品を通じた正しい方法で使う上で重要なことです。しかし、それが登山、クライミング、高所や深部での作業につきものの経験、責任ある振るまい、リスクの認識に取って代わることはなく、ユーザーを個人責任から解放するものではありません。

本製品の使用は健康で経験を積んだ個人が、適切な教育と指導を受けたものに限られます。ユーザーは、身体的・精神的に健康状態が悪いと、通常の状態でも緊急の場合でも安全が損なわれることを自覚してください。

本製品を使用する前に、ユーザーは安全で有効な救助手順に慣れておくべきです。製造者は本製品が誤用されたり正しく使用されなかったりした場合、責任を持つことはできません。すべてのリスクと責任は常にユーザーが負います。

図1a - c: ロープの種類と保護のレベル

図2: 末端の接続

図3a - e: ロープガイディングの注意 (トップロープ/クライミング、アブセイリング、ロープの外し方)

図4a - b: 確保とアブセイリングのため、空いている方のロープの末端に止め結びを作ります。図5a - b: 運動によるロープの伸びを常に考え、着地したときの衝撃を防ぎます。

図6: 注意：直径が違う2本のロープをアブセイリング用につなぐとき、結び目は2本のロープの太い方にずれることがあります。

図7: 手入れ上の注意

図8a - b: 始めて使用する前にロープを開梱します。安全上の注意

本製品を他の部品と組み合わせるとき、製品の安全面が互いに影響します。本製品は使用者を高所からの墜落から守るため、CEマークの付いた個人用保護具(PPE)とのみ組み合わせ使用します。

元の部品が変更されたり、製品から取り外されたりしたときには、安全面に制限がかかります。本製品は使用ごとに、使用の前で損傷がないかを確認してください。本製品が使用でき、完全に機能していることを確認してください。本製品の信頼性にわずかな疑いでも生じた場合、すぐに廃棄してください。

警告！ロープは損傷が起きるような環境から離して保管してください。これには研磨剤や激しい化学物質 (例: 酸 (バッテリー液)、アルカリ、はんだ定着液、油、洗浄剤) との接触や、極端な温度、火花が飛び交う環境などがります。

また、特に鋭く尖った角、他の布との摩擦・摩耗 (図3a - e)、湿気と着水は、布製品の弾力性をかなり損やします。

経年劣化とある種の使用条件 (例: 湿気) ではロープが縮みます。使用時に点検してください。新しいロープは滑らかな場合があります。新しいロープを使えば、制動確保装置の有効性は下がることあります。細いロープには特に注意が必要で、それは制動している手で細いロープを握りながら他人を支えるのは簡単ではないからです。

天候要件
製品の耐久使用温度は (乾燥条件下) 約-35 ~ 55 °Cです。

寿命と交換
製品の寿命は主に使用方法、使用頻度と外部影響によって異なります。合成繊維製 (ポリアミド、ポリエステル、ダイニマ) の製品は未使用でもある程度経年劣化が起ります。これは紫外線の強さと環境による影響のためです。

最大寿命 最適な保存条件の元 (「保管」の項を参照)、未使用の場合: 14年
時々使用する場合

時々適切に使用し、目立つ擦り切れがなく最適条件下で保存した場合は: 10年
頻繁または極度に使用する場合は
頻繁な墜落 (墜落因子<1)、頻繁なアブセイリングやトップローピング、かなりの汚れ (砂、ほこり、チョーク)、機械的摩耗 (例: 荒く尖った角) のもとといった極端な条件下で使用した場合、登山ロープが持つ安全性は2、3週間使用しただけで交換しなければならぬほどまで低下することがあります。

極端な墜落 (墜落因子>1) に巻き込まれたとき、または外皮が損傷したとき (芯が見えている) や化学物質と接触したときにはすぐに、ロープやロープ付属の製品を交換してください。

修理は製造者が推奨する手順のみで行ってください。保管、持ち運び、ケア

保管

涼しい暗所に、持ち運び容器から出して保存してください。化学物質との接触を避けてください (注意: バッテリー液)

詰め込み、圧力、張力からの機械的ストレスを避けて保存してください。

持ち運び

ロープは直射日光、化学物質、汚れ、機械的破壊を避けて保存してください。

適切な持ち運び容器を使用してください (例: ロープバッグ)。

洗浄: 図7参照
必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤 (イソプロパノールなど) を使用できます。

警告!

EU適合宣言:
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本はこのウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

この指示に従わないと生命が危機にさらされま

す!

本製品の製品情報:
製造者: エーデルリッド
製品説明: EN 892:2021に準拠したシングル / ハーフ / ツインロープ

直径
k YYYYY MM: (西暦年4桁、月2桁): 製造ロット番号

警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

CE 0123: PPE製造を監督する当局 (TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany).

ロープ長

注意:
苦情をお申し立ての際はロット番号をお伝えください。

当社は技術的改良を行う権利を有しております。

技術データの翻訳:	
1 直径	7 スタティック伸び率
2 長さ	8 ダイナミック伸び率
3 標準的な落下数	9 外坡のすれ
4 1メートル当たりの重量	10 バッチ番号
5 受け止め衝撃	11 品番
6 外被サイズ	

本製品は個人防護設備、用于防止从高处跌落、仅限个人使用。
本使用说明包含重要信息，在任何情况下都应了解并遵守这些信息中的要求。
零售者必须向客户提供以相应国家语言写就的本文档，并且文件必须与投入使用的设备放在一起。

使用说明

登山、攀岩、高处和深处作业时，通常会有因外部影响造成的安全隐患和风险。永远都无法排除意外事故的风险。

为最大程度确保登山、攀岩、高处和深处作业时的安全，只有设备符合行业标准时，安全使用设备才能得到保障。若要了解更详细和更全面的信息，请参阅相关专业文献。为确保恰当安全地使用本设备，阅读以下说明非常重要。但这些内容并不能取代登山、攀岩、高处和深处作业中的经验、负责任行为和风险的认知，也不解除用户的任何个人责任。

仅会适且有经验的个人，或在有适当指导或培训时，允许使用本设备。

用户必须认识到，在正常及紧急情况下，身体和心理健康不佳会危及安全，用户必须熟悉安全有效的救援程序。

如果适用或正确使用本设备，制造商不会承担责任。用户始终承担全部风险和責任。

图 1a - c: 绳类型和保护等级

图 2: 端部连接

图 3a - e: 绳索导向预防措施 (顶端攀登、沿绳下降、绳索移除)

图 4a - b: 为确保沿绳下降时的安全，必须在绳未使用的另一端系一个防脱结

图 5a - b: 始终考虑到绳的动态延展性，以免撞击到地面。

图 6: 注意：如果连接了两条直径不同的绳用于沿绳下降，防脱结可能会向两条绳中较粗的一条滑动。

图 7: 维护说明

图 8a - b: 首次使用前，先打开包装，取出绳

安全说明
如果将本产品与其他部件产品一起使用，不同产品之间安生性能可能会互相影响。

为保护使用人员，防止其从高处跌落，本设备应仅与其他带有 CE 标记的个人防护设备 (PPE) 部件一起使用。

如果修改或移除本产品的原始部件，产品的安全性可能会受到限制。

设备使用前必须进行检査是否有可能的损坏。必须确保设备处于可用状态且功能齐全。

一旦对设备的可用性有任何疑问，必须立即放弃使用。

警告！本产品的存放必须远离有害环境。这包括与磨性和侵蚀性物质 (例如，酸 (电池酸液)、碱、焊液、油、清洁剂) 的接触，以及极端温度和飞散火花。

锐利边缘、在其他纺织物上的摩擦 (图 3a - e)、潮湿和结冰尤其可能会严重损害纺织产品的弹性！老化和特定情况 (例如，潮湿) 下使用可能会造成绳收缩；使用时请注意这点。新绳可能会很光滑；制动和固定设备的有效性可能因绳削弱。使用绳绳保护另一个人时，制动手很难抓紧绳，因此使用绳绳时必须采取特殊预防措施。

气候要求
本产品的永久使用温度范围 (干燥条件下) 约为 -35 °C 到 +55 °C。

寿命和更换
本产品的寿命主要取决于其使用方式和使用频率，以及外部影响。

本产品由合成纤维 (聚酰胺、聚酯、迪尼玛) 制成，即使不使用，也会逐渐有一定程度的老化。这种老化是由紫外线强度和环境影响造成。

如果不使用，在最佳存放环境 (参加“存放”部分) 下的最长寿命为: 14 年

偶尔使用
如果只是偶尔使用，并且使用方式恰当，没有明显磨损和撕裂，一直存放在最佳存放环境下，则可使用: 10 年。

经常使用或极端使用
如果登山绳在极端情况中使用，并且经常用于坠落 (系数 <1)、沿绳下降或顶端攀登，并伴有大量尘土 (沙、灰、粉尘) 和机械磨损 (例如，粗糙尖锐的岩石)，则登山绳的安全性仅在使用几周后就会削弱到必须更换的程度。
绳或带绳产品如果在极端坠落 (坠落系数 >1) 情况下使用过，或绳皮受损 (绳芯可见)，或与化学物品接触过，则必须立即更换。
仅可按照制造商建议的程序进行维修。

绳索标记说明
这是为各绳索做标识而设计的，市场销售商需要对绳索做标记。

根据PPE个人防护设施规章及相关静力绳标准，必须对产品做强制性标识。该要求也适用于那些与原本绳长分开的绳段。

各段绳索标记如下:
使用防水笔在绳索的相应栏目补充填写以下信息。具体信息请参见附带的标签。

- 绳长 单位米
- 批次号 (动力绳根据 EN 892 要求可能需带附带的空白标识)
- 型号和直径，例如 A 10.5 (根据 EN 1891 只适于静力绳)

每个绳索的两端均需做标记。
EN 892 标准动力绳有附加的空白标识的话，只需要一个绳头标注批次号。
为了确保护带能持久脱离绳索，须将护带紧绕绳索。固定不需要热风。
此外，需向使用者提供本说明的副本。也可通过 EDLERID 爱德瑞德官方网站下载。还需要向使用者提供附带的标签复印件，连同技术数据。

存放、运输和护理
存放
存放在阴凉、干燥、光线较暗的地方，不得放在运输容器内。
避免与化学物品接触 (注意: 电池酸液))
存放位置不得有因挤压或拉力造成的机械应力。

运输
产品必须远离直接光照、化学物品、尘土和机械破坏。
使用恰当的运输容器 (例如，绳袋)。

清洁: 见图 7
需要时可使用普通酒精消毒液 (例如，异丙醇消毒液 Isopropanol)。

警告！未能遵守这些说明可能会造成生命危险！

符合标准声明:
EDELRID GmbH & Co. KG 特此声明，本文符合欧盟法规 2016/425 的相关适用要求和法规。原始符合标准声明可从以下网站下载: http://www.edelrid.com/...

产品信息:
制造商: EDELRID
产品规格: 单绳/半绳/双绳 (符合 EN 892:2021 标准)
直径
k 年 月 YYYYY MM: 生产年份和月份
批号

[!] 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
CE 0123: PPE 生产监管机构 (TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany)。

备注:
提出索赔时请指明批号。
我们保留进行技术修改的权利。

技术数据翻译:
1 直径
2 长度
3 标准下落次数
4 每米重量
5 冲击力
6 绳皮尺寸

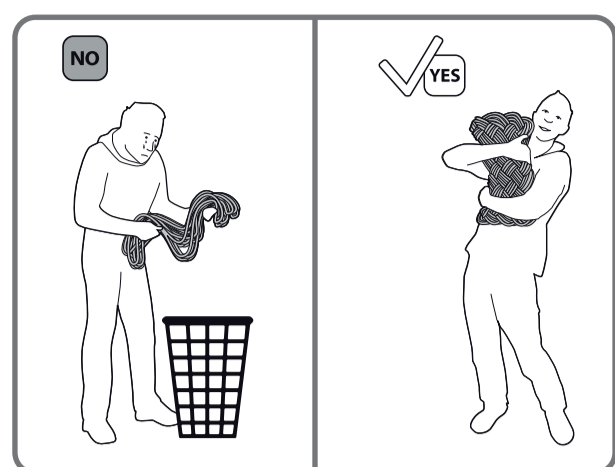
7 静态延展性
8 动态延展性
9 绳皮位移
10 批号
11 商品编号

Lass dein Seil ein wenig länger leben!

Nachhaltigkeit auf jedem Level – der Seilteppich als nachhaltiges „End-of-Life“ Produktmanagement.
 EDELRID ist stolz darauf, ein zertifiziertes Umweltmanagementsystem nach EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) und DIN ISO 14001 zu besitzen.

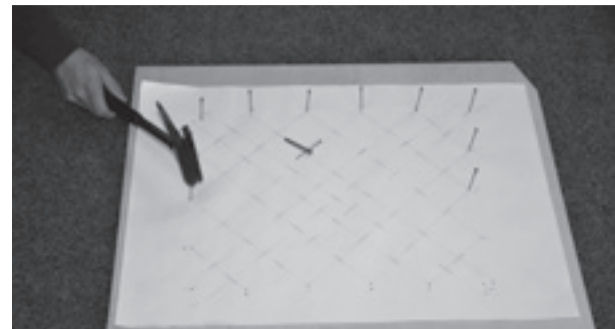
Let your rope live a bit longer!

Sustainability at all levels – the rope mat for sustainable “end-of-life” product management.
 EDLERID is proud to be certified According To EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) with the Eco-Management System DIN ISO 14001.

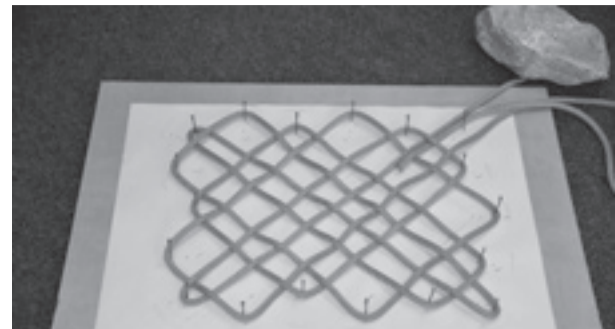


- Was du benötigst:
- Ein altes Kletterseil mit 40 m Länge oder 2 x 20 m
 - Ein Holzbrett 75 x 65 cm
 - Einen Hammer
 - 18 Nägel mit mindestens 5 cm Länge
 - Einen Heißschneider (diesen kannst du dir bei einem Händler in der Nähe oder einer Kletterhalle ausleihen) alternativ kannst du auch ein Messer und Feuerzeug verwenden
 - Den Flechtplan, welchen du dir auf der EDELRID Webseite herunterladen kannst
- What you need:
- 40 m of old climbing rope or two 20 m ropes
 - A wooden board 75 x 65 cm
 - A hammer
 - 18 nails at least 5 cm of length
 - A rope cutter (borrow one from your local dealer or climbing gym), alternatively use a lighter
 - The rope mat pattern sketch, which you can download from the EDELRID website

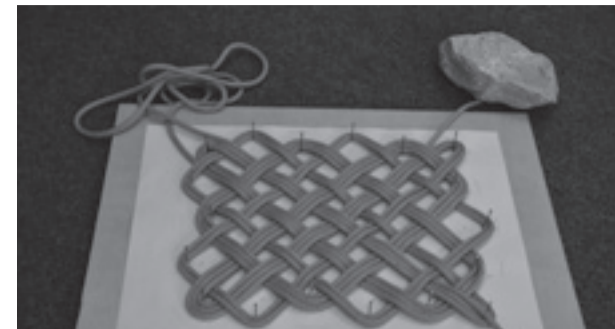
- 1.)
- Befestige den Plan auf dem Holzbrett
 - Lege den Plan auf das Holzbrett und schlage die Nägel ein.
 - Die Kreuze zeigen dir, wo die Nägel mit dem Hammer eingeschlagen werden müssen.
 - Jetzt bist du bereit für den Webprozess!
- 1.)
- Nail the sketch to the wooden board
 - Take the sketch and hammer it to the wooden board.
 - The crosses indicate where to put the nails.
 - You are now ready to start weaving!



- 3.) Check:
- Sobald du mit der ersten Runde fertig bist, ist es sinnvoll, dein Webmuster auf Fehler zu überprüfen und diese gegebenenfalls zu korrigieren
 - Beginne bei 1 und verfolge das Seil mit deinem Finger bis zu Nummer 19; es sollte durchgehend ein gleichmäßiger Rhythmus von drunter, drüber, drunter, drüber...sein.
- 3.) Check:
- Once you have completed the first round, it's best to take a moment to check your work for mistakes, and correct them now rather than later
 - Beginning at 1, trace the rope with your finger all the way through the circuit, to 19 it should be an even rhythm of under, over, under, over ... the whole way
 - If you find a mistake, undo the weaving to that point. Correct the mistake and continue carefully then check again



- 5.) Die Dritte Runde:
- Fahre mit dem Webprozess fort wie in Runde 2.
 - Ab Nummer 11, folge dem Seilverlauf auf der Innenseite entlang bis zu Nummer 19
 - Beim Weben ist darauf zu achten, nicht zu stark am Seil zu ziehen, damit das Seil schön parallel zu liegen kommt
 - Sollte dein Seil ausgehen (z.B. bei der Verwendung eines 20m Seils), setze den Webprozess einfach mit einem zweiten Seil fort
 - Die überstehenden Seilenden kannst du später miteinander verschmelzen.
- 5.) The third round:
- Continue to follow the rope around as on round 2
 - At 11, this time pass the rope on the inside of each nail through to 19
 - Be careful not to pull the rope too tight. Instead, lay it neatly next to the laid rope
 - If your rope runs out (i.e. if you using a 20 m rope), continue with the next length. You can melt them together later

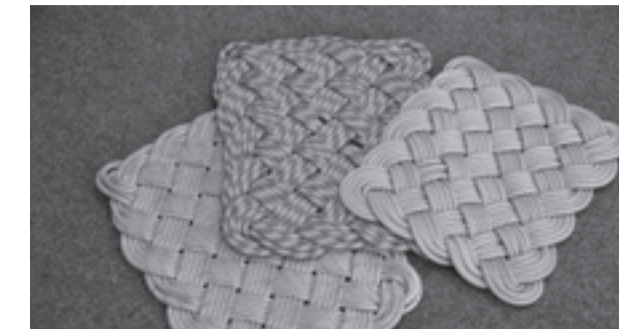


- 7.) Die Fünfte Runde:
- Drücke den Seilteppich mit den Handflächen platt
 - In der fünften und letzten Runde folge dem Seilverlauf des Seilteppichs, so wie du es bisher gemacht hast
 - Achte darauf, nicht zu stark am Seil zu ziehen, sodass die Seilstränge schön parallel liegen und nicht übereinander laufen
- 7.) On the fifth round:
- Flat the mat down with your palms so that it lays flat
 - Weave the fifth and final round by simply following the rope around the circuit as you have been doing
 - Make sure you don't pull it too tight. Ensure that the rope coils lie next to each other, not on top of one another

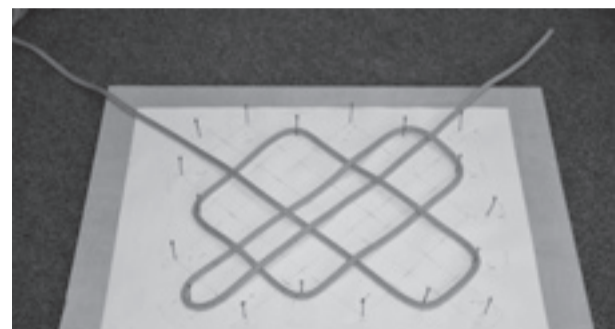


Wenn du keinen Heißschneider hast, kannst du die Enden auch mit Tape fixieren, mit einem scharfen Messer abschneiden und mit einem Feuerzeug zusammen schmelzen. Danach kannst du das Tape wieder abziehen.
 Als letzten Schritt, drehe die Matte um und fertig ist dein Seilteppich!

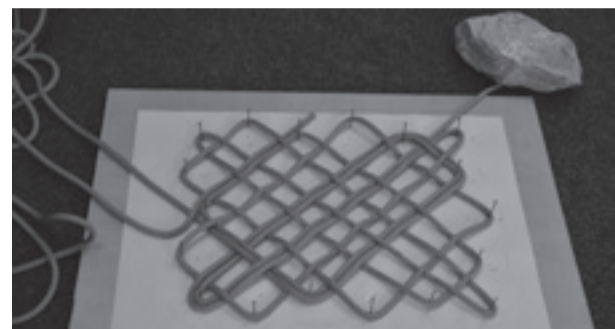
If you don't have a rope cutter: secure the ends with finger tape, cut them with a knife and then melt them together using a lighter. You can remove the tape when you've finished.
 Turn it over and your rope mat is ready.



- 2.) Die erste Runde:
- Starte bei Nummer 1 und folge dem Ablauf bis Nummer 19
 - Beachte die Markierungen auf den Linien: ein dicker Balken zeigt dir, welches Seil im Verlauf oben liegen muss.
 - Von Nummer 1 bis 10 lege das Seil so eng wie möglich um die Nägel
 - Von Nummer 11 bis 19 ist es wichtig, zwischen dem Seil und dem Nagel genügend Platz für ein weiteres Seil zu lassen. Am besten hältst du das Seil ein wenig locker, wenn du es um die Nägel legst
- 2.) The first round:
- Begin at number 1 and follow through in sequence to number 19
 - Please note the lines have marks: the thick bars tell you which rope should lay on top in the weaving process
 - From 1 to 10, keep the rope tight as it passes around each nail
 - From 11 to 19, it is important to leave enough space to fit another line of rope between the first round of rope and the nail. So keep the rope a little loose as it passes around each nail.



- 4.) Die zweite Runde:
- Starte wieder bei 1 und folge dem Seil der ersten Runde an der Innenseite entlang, sodass es bei 2 an der Außenseite zum Liegen kommt. Du wirst sehen, dass alle Umdrehungen von 1 bis 10 an der Außenseite des ersten Seiles entlang laufen
 - Sobald du 11 erreicht hast, wirst du feststellen, dass das Seil sich automatisch nach innen wendet
 - An diesem Punkt, lege das Seil zwischen den Nagel und das Seil der ersten Runde. Alle weiteren Drehungen werden automatisch auf der Innenseite zum Liegen kommen.
- 4.) The second round:
- At 1, follow the rope on the inside (or left) of the first line of rope so that at 2 it passes on the outside of the first rope. You will see that all turns from 1 to 10 will then pass on the outside of the 1st rope
 - Once you reach 11, you will see that the rope naturally leads to an inside turn
 - At this point, pass the rope between the nail and the first round of rope, keeping your work flat and tidy. All turns from 11 to 19 will be inside turns.



- 6.) Die Vierte Runde:
- Fahre fort wie in Runde 3
 - Am Ende dieser Runde oder sobald das Seil schwierig zum Weben wird, hebe dein Kunstwerk aus der Vorrichtung und lege es vorsichtig auf den Tisch oder eine flache Arbeitsfläche
- 6.) The fourth round:
- Continue as for round 3
 - At the end of this round, or as soon as the rope becomes difficult to weave, lift the work-in-progress off the wooden board and lay it carefully onto the table or flat working surface



- 8.) Verbinden der Seilenden:
- Schneide das überstehende Seil ab und schmelze die Seilenden zusammen.
 - Du kannst die Seilenden entweder direkt miteinander, oder mit dem rutschfesten Seilstrang verschmelzen
- 8.) Fixing the ends:
- Cut the ends with a rope cutter and melt them together
 - You can melt the ends onto each other or to the strand next to them



- 9.) Ideen:
- Wenn du gerade unterwegs bist und kein Holzbrett zur Hand hast, kannst du die Vorlage auch einfach auf den Boden legen und Zellhölzchen, Stöcke, etc. als Nägel verwenden. Für einen strahlenden Seilteppich, wäsche dein Seil vor dem Webprozess. Für dein ganz besonderes Design verwende verschiedene Seilfarben, du benötigst etwa 10m Seil pro Runde.
- Viel Spaß!

- 9.) Ideas:
- If you are camping and do not have a wooden board, you can simply secure the pattern to the ground using tent pegs, sticks, etc. Wash your rope first for a more vibrant finish. Try using different coloured ropes, allowing approx. 10m for each round.
- Enjoy!

**MOVIE:
HOW TO WEAVE A ROPE MAT**

